

Package	TV1.JICA3 – Survey, design and monitor the implementation of the Ben Tre Water Management project
Project	Ben Tre Water Management
Investor	Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

**INDEPENDENT MONITORING CONSULTANT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT PLAN (EMP) AND ENVIRONMENTAL
MONITORING PLAN (EMoP)**



April 2023

**MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
HYDRAULIC PROJECT INVESTMENT AND CONSTRUCTION
MANAGEMENT BOARD 9**



Package **TV1.JICA3 – Survey, design and monitor the implementation of the Ben Tre Water Management project**

Project **Ben Tre Water Management**

Investor **Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9**

THE SIXTH MONITORING PERIOD

**INDEPENDENT MONITORING CONSULTANT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT PLAN (EMP) AND ENVIRONMENTAL
MONITORING PLAN (EMoP)**

April 2023

ABBREVIATIONS

CC	Construction Contractor
C-EMP	Contractor's Environmental Management Plan
CPC	Communal People's Committee
CSC	Construction Supervision Consultant
EIA	Environmental Impact Assessment
EMoP	Environmental Monitoring Plan
EMP	Environmental Management Plan
ICMB9	Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
IEMC	Independent Environmental Monitoring Consultant
JICA	Japan International Cooperation Agency
PPE	Personal Protective Equipment
TOR	Terms of Reference

TABLE OF CONTENTS

ABBREVIATIONS.....	i
TABLE OF CONTENTS	ii
LIST OF TABLES.....	iii
I. OVERVIEW	1
1.1 Purpose of the period monitoring report	1
1.2 Objectives and tasks of the Independent Environmental Monitoring Consultant (IEMC).....	1
1.2.1 Objectives of the independent monitoring consulting service	1
1.2.2 Tasks of IEMC	1
1.3 Information of the project	2
1.4 Progress of project implementation	4
II. CONTENTS, METHODS, SCHEDULE OF MONITORING	6
2.1 Monitoring contents and working schedule in the 6th monitoring period	6
2.2 Monitoring method	8
2.3 Implementation organization.....	8
III. RESULT OF ENVIRONMENTAL COMPLIANCE MONITORING IN THE 6th MONITORING PERIOD	9
3.1 Compliance monitoring for the investor (ICMB9)	9
3.2 Compliance monitoring for Construction Supervision Consultant	10
3.3 Compliance monitoring for CC.....	12
3.3.1 Monitoring the compliance with the requirements for environmental dossiers of the CCs at the site office	12
3.3.2 Monitoring the compliance with the requirements for environmental safeguards through site check.....	15
3.4 Consultation with the local authority and the households	24
IV. RESULT OF ENVIRONMENTAL QUALITY MONITORING.....	26
4.1 Information of sampling.....	26
4.2 Environmental monitoring results	27
4.2.1 Graphs reflecting changes in the quality of air through the rounds.....	28
4.2.2 Graphs reflecting changes in the quality of surface water through the rounds ...	34
4.2.3 Changes in the quality of groundwater	40
4.2.4 Result of aquatic species survey	43
4.2.5 Result of fisherman interview	44
IV. CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS.....	47
5.1 Conclusion.....	47
5.2 Shortcomings and recommendations	48
5.3 The 7th monitoring plan.....	49
V. ANNEXES.....	50
Annex 1. List of the liaised officials/households	50
Annex 2. Remedial reports of the CCs sent by ICMB9	51
Annex 3. Form of consultation with the local authority	56
Annex 4. Testing result of environmental parameters from January 2023 to March 2023	PL4-1

LIST OF TABLES

Table 1. The investment items of the project.....	2
Table 2. Progress of the Ben Tre Water Management Project up to April 2023	4
Table 3. Monitoring contents and schedule in the 6th monitoring period.....	6
Table 4. . Review/evaluation on the implementation of environmental safeguards by ICMB9.9	
Table 5. Review/evaluation of environmental safeguard implementation of CSC.....	11
Table 6. Status and the storage of environmental documents at the site office	13
Table 7. Review and evaluation of the compliance with environmental safeguard measures at Tan Phu Sluice (XL04).....	15
Table 8. Review and evaluation of the compliance with environmental safeguard measures at Ben Ro Sluice (XL04)	20
Table 9. Information of samples and sampling conditions in the 5th environmental monitoring period.....	26
Table 10. Shortcomings and recommendations	48

I. OVERVIEW

1.1 Purpose of the period monitoring report

1. The report provides information on the implementation of the Environmental Management Plan (EMP) and Environmental Monitoring Plan (EMoP) under the project. About EMP, the report assesses the compliance on the implementation/implementation monitoring of stakeholders (with key stakeholders being the investor (ICMB9), the construction supervision consultant (here in the project, this role is performed by the general contractor consultant joint venture (JV of Sanyu Consultants INC. (SCI), CTI Engineering International Co., Ltd. (LTII), Newjec INC. (NEWJEC) and Hydraulic Engineering Consultant Corporation II (HECII)), and the construction contractors (CC), gives an assessment on the implementation and monitoring of each stakeholder, and proposes appropriate corrective actions for non-compliance practices. About EMoP, the report summarizes the monitoring result of environmental quality for the undertaken environmental monitoring rounds, assesses the changes of environmental quality in the project area, and recommends measures for environmental protection if necessary.
2. The Independent Environmental Monitoring Consultant (IEMC) for the implementation of the Environmental Management Plan under the Ben Tre Water Management project is mobilized discontinuously for 55 months, from March 2021. This is the 6th independent environmental monitoring report.

1.2 Objectives and tasks of the Independent Environmental Monitoring Consultant (IEMC)

1.2.1 Objectives of the independent monitoring consulting service

3. The objective of the consulting service under this bidding package is to provide an independent monitoring service for the implementation of EMP and EMoP of the Ben Tre Water Management project.
4. Specific objectives are to:
 - (i) Provide independent professional assessments on the implementation of EMP and EMoP during construction and operation of the project;
 - (ii) Given the environmental monitoring result, signs of negative impacts related to environmental safeguards will be detected, and mitigation measures will be proposed;
 - (iii) Environmental monitoring will help ICMB9 and the CCs to identify negative environmental monitoring impacts in the construction phase of the project, and propose appropriate mitigation measures.
 - (iv) Review the EMP implementation of stakeholders, and propose necessary measures to minimize shortcomings with consultation and discussion with relevant project agencies.

1.2.2 Tasks of IEMC

5. In accordance with TOR for the independent monitoring consultant on EMP and EMoP implementation (hereinafter referred to IEMC), the main tasks of IEMC include:
 - (i) Task 1: Desk-review of project documents;
 - (ii) Task 2: Monitor the compliance with the EMP of the Project Management Unit (ICMB9), CSC and CC;
 - (iii) Task 3: Periodic consultation with stakeholders to assess the impacts of the project on environment and surrounding communities;

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT***Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation***

- (iv) Task 4: Strengthen capacity for stakeholders;
- (v) Task 5: Update monitoring indicators before sampling;
- (vi) Task 6: Implement the EMoP;
- (vii) Task 7: Prepare reports of compliance monitoring and environmental monitoring reports.

1.3 Information of the project

6. General information of the Ben Tre Water Management project is described below.
 - Project name: Ben Tre Water Management Project (JICA 3)
 - Investor: Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9 (Board 9)
 - Project location: Ben Tre Province
 - Scope of work: The project is implemented within Ben Tre Province, in districts of Binh Dai, Chau Thanh, Giong Trom, Mo Cay Nam, Mo Cay Bac, and Ben Tre City.
7. The investment work items under the project is summarized in the following table.

Table 1. The investment items of the project

No.	Investment item	Commune/ Ward	District/ City	Technical specifications of the investment item	Construction package
1	Tan Phu Sluice	Phu Duc	Chau Thanh	Location: The sluice is located in Tan Phu river-bed. The East bank is in Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province. The West bank is Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province. Center line: about 150 m from the confluence of Can Doi river and Khe Luong canal. Sluice width: 20.0 m Sluice level: -4.0 m	XL04-JICA3
		Tan Phu			
2	Ben Ro Sluice	Tien Long	Chau Thanh	Location: The sluice is located in Ben Ro canal bed. The East bank is in Tien Long commune, Chau Thanh district, Ben Tre province. The West bank is in Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province. Center line: about 110 m from Soc Soi canal bank. Sluice width: 20.0 m Sluice level: -4.0 m	
		Phu Duc			
3	Thu Cuu Sluice	Phuoc Long	Giong Trom	Location: The sluice is located in Thu Cuu canal bed. The left side is in Thanh Phu Dong commune, Giong Trom district. The right side is in Phuoc Long commune, Giong Trom district, Ben Tre province. Center line: about 650 m from the Ham Luong river bank, 700 m from	XL01-JICA3
		Thanh Phu Dong			

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Investment item	Commune/ Ward	District/ City	Technical specifications of the investment item	Construction package
				Thu Cuu bridge. Sluice width: 90.0 m Sluice level: -5.0 m	
4	Cai Quao Sluice	Binh Khanh Dong	Mo Cay Nam	Location: The sluice is located in Cai Quao canal bed. The left side and right side are in Binh Khanh Dong commune, Mo Cay Nam district, Ben Tre province. Center line: about 450 m from ham Luong river bank. Sluice width: 90.0 m Sluice level: -5.0 m	
5	Vam Nuoc Trong boat-lock sluice	Tan Thanh Binh	Mo Cay Nam	Location: The sluice is located in Vam Nuoc Trong river bed. The East side is in Dinh Thuy commune, Mo Cay Nam district, Ben Tre province. The West side is in Tan Thanh Binh commune, Mo Cay Bac district, Ben Tre province. Center line: about 450 m from Ham Luong river. Sluice width: 90.0 m Sluice level: -6.0 m	XL02-JICA3
		Dinh Thuy			
6	Vam Thom boat-lock sluice	Khanh Thanh Tan	Mo Cay Nam and Mo Cay Bac	Location: The sluice is located in Vam Thom river. The left side is in Thanh Thoi B commune, Mo Cay Nam district, Ben Tre province. The right side is in Khanh Thanh Tan commune, Mo Cay Bac district, Ben Tre province. Center line: about 500 m from Co Chien river bank. Sluice width: 70.0 m Sluice level: -5.5 m	
		Thanh Thoi B			
7	An Hoa boat-lock sluice	Long Dinh	Binh Dai and Chau Thanh	Location: The sluice is located in Giao Hoa canal bed. The West side is in Giao Hoa commune, Chau Thanh district. The East side is in Long Dinh commune, Binh Dai district, Ben Tre province. Center line: 800 m from Tien river. Sluice width: 120.0 m Sluice level: -6.0 m	XL03-JICA3
		Giao Hoa			

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Investment item	Commune/ Ward	District/ City	Technical specifications of the investment item	Construction package
8	Ben Tre boat-lock sluice	Nhon Thanh Phu Hung	Ben Tre City	Location: The sluice is located in Ben Tre river bed. the North side is in Phu Hung commune, Ben Tre City. The South side is in Nhon Thanh commune, Ben Tre city, Ben Tre province. Center line: planned to be in front of the confluence of Chet Say River and Giong Trom River, about 1 km from this confluence to the West, about 5 km from Ben Tre Bridge 2. Sluice width: 70.0 m Sluice level: -5.5 m	

1.4 Progress of project implementation

- The Ben Tre Water Management project has 4 bidding packages. As of April 2023, ICMB9 signed a contract of construction for package XL04: constructing Tan Phu and Ben Ro sluices. The three remaining packages (XL01, XL02, and XL03) are in the process of bid evaluation. These packages are expected to be commenced in Quarter IV/2023.
- Up to the monitoring time, there is one package (XL04) under construction. Below is the progress of the packages.

Table 2. Progress of the Ben Tre Water Management Project up to April 2023

No.	Package name	Progress of contractor selection	Construction time	Construction progress	The 6 th monitoring
1	XL04-JICA3: Construction of Tan Phu and Ben Ro sluices	Signed the contract on 12 March 2021	<ul style="list-style-type: none"> - Tan Phu Sluice: commenced on 29 April 2021. - Ben Ro Sluice: commenced on 29 April 2021 - Expected construction time (both sluices): 20 months <p>Ending time as the adjusted construction plan is:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tan Phu Sluice: 30/6/2023 - Ben Ro Sluice: 30/4/2023 	<p><u>Tan Phu Sluice</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Rate of progress: about 83%. - Meeting the adjusted construction plan. - The works is expected to be completed in June 2023. <p><u>Ben Ro Sluice</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Rate of progress: about 62% - Hassyu company completed its work in the end of March 2023. Tran Tran company takes responsibility for 	Yes

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT*Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation*

No.	Package name	Progress of contractor selection	Construction time	Construction progress	The 6th monitoring
				the remaining work at Ben Ro Sluice.	
2	XL01-JICA3: Construction of Thu Cuu and Cai Quao sluices	In process of prequalification	<ul style="list-style-type: none"> - It is expected to commence in the end of Quarter IV/2023 - Expected construction duration: 36 months 	Not constructed yet	No
3	XL02-JICA3: Construction of Vam Thom and Vam Nuoc Trong sluices	In process of prequalification	<ul style="list-style-type: none"> - It is expected to commence in the end of Quarter IV/2023 - Expected construction duration: 36 months 	Not constructed yet	No
4	XL03-JICA3: Construction of An Hoa and Ben Tre sluices	In process of prequalification	<ul style="list-style-type: none"> - It is expected to commence in the end of Quarter IV/2023 - Expected construction duration: 36 months 	Not constructed yet	No

Source: ICMB9, April 2023

II. CONTENTS, METHODS, SCHEDULE OF MONITORING

2.1 Monitoring contents and working schedule in the 6th monitoring period

10. Before monitoring, IEMC has sent the monitoring schedule to the general contractor JV (the JV of SCI-CTII-NEWJEC-HECII) – the agency IEMC signed the contract of independent monitoring on EMP implementation with. Then, the JV submitted this plan to the investor (ICMB9) and the plan was accepted by ICMB9. Accordingly, in the monitoring period, IEMC worked with ICMB9, the general contractor JV (with the role as Construction Supervision Consultant CSC) and the CC. The implementation period was 10 – 19 April 2023. The working contents and schedule in details are as below.

Table 3. Monitoring contents and schedule in the 6th monitoring period

Time	Location	Content	Participation
10/04/2023 (all day)	Office of ICMB9 Ben Tre	<i>Monitoring the compliance of the investor (ICMB9): monitoring the following issues.</i> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Updating the project progress ▪ Tracking the remedial status of the shortcomings from the 5th monitoring period of ICMB9 (if any) ▪ Internal examination/monitoring of environmental management of ICMB9, main findings, and difficulties need IEMC's support ▪ Examination/assessment/storage of periodic reports prepared by CSC and CCs on the environment ▪ Environmental grievances of the people/stakeholders (if any) sent to ICMB9, the ways, and the result of grievance redress of ICMB9. 	<ul style="list-style-type: none"> - ICMB9 - IEMC
11/04/2023 (all day)	Office of CSC	<i>Monitoring the compliance in EMP implementation of CSC: monitoring the following issues.</i> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Personnel arrangement for EMP implementation of CSCs ▪ The shortcomings from the 5th periodic monitoring and the remedial status of CSCs ▪ The CSCs' performance in examining environmental documents prepared by CCs ▪ Status of assessing/signing in the occupational safety-environmental sanitation diary ▪ Methods and results of monthly monitoring that are implemented by CSCs ▪ Grievances received and participation of CSCs in handling grievances ▪ Preparation and storage of periodic environmental monitoring reports of CSCs ▪ Findings by CSCs of non-compliance performed by CCs and CSC's requirement for CCs to take corrective actions. 	<ul style="list-style-type: none"> - ICMB9 - CSC of the 2 sluices - IEMC
12/04/2023 Morning 8:30 – 11:30	Office of the contractor of Tan Phu	<i>Monitoring the compliance of the contractor</i> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Personnel for C-EMP/DMMP implementation of the package (whether there is an official in charge 	<ul style="list-style-type: none"> - ICMB9 - CSC - CC of Tan

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT
Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

(0.5 days)	Sluice	or not) <ul style="list-style-type: none"> ▪ The shortcomings from the 5th periodic monitoring by IEMC and the remedial status of the CC ▪ Monthly reports (for December 2022, January and February 2023) ▪ Checking the environmental documents at the CC's office as listed in Annex 4. 	Phu sluice - IEMC
12/04/2023 Afternoon 1:30 – 5:00 (0.5 days)	Construction site of Tan Phu Sluice	(i) Site inspection: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Checking the on-site compliance with the measures to mitigate environmental impacts stated in C-EMP/DMMP. ▪ Checking unexpected environmental issues (if any). ▪ Checking the disposal of dredged materials. ▪ Consultation with local communities on the C-EMP implementation of the CCs. ▪ Assessment of the community's capacity for environmental supervision. (ii) Consultation with the local authority and households	- ICMB9 - CSC - CC of Tan Phu sluice - IEMC
13/04/2023 Morning 8:30 – 11:30 (0.5 days)	Office of the contractor of Ben Ro Sluice	Monitoring the compliance of the contractor <ul style="list-style-type: none"> ▪ Personnel for C-EMP/DMMP implementation of the package (whether there is an official in charge or not) ▪ The shortcomings from the 5th periodic monitoring by IEMC and the remedial status of the CC ▪ Monthly reports (for December 2022, January and February 2023) ▪ Checking the environmental documents at the CC's office as listed in Annex 4. 	- ICMB9 - CSC - CC of Ben Ro sluice - IEMC
13/04/2023 Afternoon 1:30 – 5:00 (0.5 days)	Construction site of Ben Ro Sluice	(i) Site inspection: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Checking the on-site compliance with the measures to mitigate environmental impacts stated in C-EMP/DMMP. ▪ Checking unexpected environmental issues (if any). ▪ Checking the disposal of dredged materials. ▪ Consultation with local communities on the C-EMP implementation of the CCs. ▪ Assessment of the community's capacity for environmental supervision. (ii) Consultation with the local authority and households	- ICMB9 - CSC - CC of Ben Ro sluice - IEMC
14/04/2023 Morning 8:30 – 11:30	Office of ICMB9 at Ben Tre	Wrap-up meeting: Informing the relevant stakeholders of the monitoring result and giving recommendations if IEMC for corrective actions and performance responsibilities.	- ICMB9 - CSC - CC of 2 sluices - IEMC
17 – 19/04/2023	Office of IEMC	Making the monitoring report and submitting it to ICMB9	IEMC

2.2 Monitoring method

11. The monitoring method for each task of IEMC was described in details in the inception report that was approved by ICMB9. During monitoring EMP implementation in each period, if it is necessary to change/supplement the monitoring method to adapt to the actual situation, IEMC will have appropriate proposals for changes or supplement.
12. In the 6th monitoring period, IEMC applied all methods proposed in the inception report. Specifically,
 - Statistics: To collect and process data on the construction progress.
 - Review the compliance with ESMP: (i) checking environmental documents at the CC's office (including the Construction Environmental Management Plan of the CC, contents in forms, weekly/monthly/quarterly reports, environmental permits for the disposal site, construction material mines, construction machines, ...); (2) checking the EMP compliance on the construction site.
 - Comparative method: comparing the performance on the construction site with the requirements in the contract between the CCs and the investor.
 - Public consultation: interviewing the local authority and the residents living along the project route about environmental issues of the project.
13. However, in term of consultation method, IEMC only interviewed the household living adjacent to the project, not interviewed the local authority yet because COVID-19 situation was still complicated and the public contacts should be limited. IEMC gave priority to the sensitive receptors who were potentially affected by the project.

2.3 Implementation organization

14. The monitoring team included specialists/support staff proposed in the bidding document and mobilized as proposed with the general contract JV and ICMB9. The team members were Mr. Nguyen Nam Son (team leader), Nguyen Thi Thao, Dinh Minh Quang, Le Van Trong and Dang Hoang Anh. Besides, there was also a team of environmental quality monitoring who was responsible for environmental sampling.

III. RESULT OF ENVIRONMENTAL COMPLIANCE MONITORING IN THE 6th MONITORING PERIOD

3.1 Compliance monitoring for the investor (ICMB9)

15. The compliance of ICMB9 was assessed based on the requirement for the responsibilities of ICMB9 stated in EIA and the documents in Attachment No. 17 of Loan Agreement. Accordingly, the aspects for assessment are as below.
- (i) Preparation and approval of the Environmental Impact Assessment (EIA)/Environmental Management Plan (EMP) of the project;
 - (ii) Disclosure of EIA/EMP;
 - (iii) Integrating environmental requirements, including the penalties for non-compliance with the EMP in the bidding documents/ contracts of CCs and CSCs;
 - (iv) Review and approval of C-EMP/DMMP of CCs;
 - (v) Participating or organizing the training programs on environmental protection;
 - (vi) Establishing an environmental and social monitoring taskforce;
 - (vii) Providing guidelines on, checking and supervising, and proposing adjustments (if any) on the EMP implementation of the packages;
 - (viii) Checking the implementation reports and monitoring reports on EMP implementation of CCs, CSCs, and IEMC, adjusting them and send them to the sponsor;
 - (ix) Sending the environmental monitoring result (ESC4 form in Attachment No. 17 of Loan Agreement) to JICA quarterly;
 - (x) Receiving and collaborating with stakeholders to resolve grievances sent to ICMB9.
16. **Monitoring result:** The aspects from (i) to (vi) were examined and assessed as compliance in the 1st period. Because there was no new package signed, IEMC would not assess these aspects in this monitoring period. The review and assessment for the remaining aspects are as below.

Table 4. . Review/evaluation on the implementation of environmental safeguards by ICMB9

No.	Monitoring indicator	Implementation status	Evaluation of IEMC
1	Guiding, examining, monitoring, adjusting (if necessary) the EMP implementation of the packages	The environmental team of ICMB9 well collaborated with IEMC, and CSC to instruct the CC to complete the environmental documents according to EMP requirements.	Meet the requirement
2	Checking the implementation reports and monitoring reports on EMP implementation of CCs, CSCs, and IEMC, adjusting them	ICMB9 reviewed/provided comments and archived the reports on environmental safeguards prepared by IEMC, CSC and CCs.	Meet the requirement

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT***Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation***

No.	Monitoring indicator	Implementation status	Evaluation of IEMC
	and send them to the sponsor		
3	Every 3 months sending the environmental monitoring result (ESC4 form in Attachment No. 17 of Loan Agreement) to JICA	The environmental monitoring result in Quarter 3/2022 (as per ESC4 form) was sent to JICA.	Meet the requirement
4	Receiving and collaborating with stakeholders to resolve grievances sent to ICMB9	The environmental team of ICMB9 well collaborated with CSC and the CCs of package XL04, and acquired the grievance redress mechanism. To date, there has not been any grievance on the environment related to the project.	Not applicable

17. Comment/evaluation

- **Achieved result:** ICMB9 complied with the requirements of EMP implementation within their scope of work.
- **Shortcomings:** None.

3.2 Compliance monitoring for Construction Supervision Consultant

18. The Construction Supervision Consultant (CSC), in addition to construction supervision, also takes the task of supervising environmental safeguards daily on the construction site. The construction supervision consultant of the project is the JV of 4 companies including Sanyu Consultants INC. (SCI), CTI engineering International Co., Ltd. (LTII), Newjec INC. (NEWJEC) and Hydraulic Engineering Consultant Corporation II (HECII). The indicators assessed for the performance of the CSC in EMP implementation are as below.

- (i) Personnel arrangement for EMP implementation of the CSC,
- (ii) The CSC's work of examining environmental documents of the CCs,
- (iii) The CSC's assessment/signature in the diary of occupational safety – environmental sanitation,
- (iv) The monitoring method and periodic environmental monitoring results of the CSC,
- (v) Grievances the CSC receives and the participation of the CSC in the process of grievance redress,
- (vi) Preparation and storage of the periodic environmental monitoring reports of the CSC,
- (vii) Findings of the non-compliance in EMP implementation of the CCs and the CSC' requirements for corrective actions.

19. Specifically, the result of review/evaluation on the environmental safeguard performance of the CSC is presented in the following table. In which, the remedial status of the shortcomings from the 5th period is also updated.

Table 5. Review/evaluation of environmental safeguard implementation of CSC

No.	Monitoring indicator	Implementation status	Evaluation of IEMC
1	Personnel arrangement for EMP implementation monitoring of the CSC	The personnel have appropriate expertise and a lot of experience on environmental impact assessment and management. The domestic and international environmental specialists participated and collaborated effectively with relevant stakeholders for the implementation of environmental safeguards under the project. Daily supervisors (Pham Van Giang, Lai Duc Do and Tran Van Hien) are still remained.	Meet the requirement
2	The CSC's work to check and support the preparation of environmental documents of the CCs	CSC checked the environmental documents prepared by the CCs. However, the occupational safety – environmental sanitation diary was not examined daily (this diary of both CCs was not updated from March 2023).	Not meet the requirement
3	Assessment/signature of the CSC in the occupational safety – environmental sanitation (OS-ES) diary	CSC has not reviewed and signed the OD-ES diary of the CCs since March 2023.	Not meet the requirement
4	Monitoring method and periodic result of environmental monitoring of the CSC	The CSC implemented monitoring through examination of daily application of environmental safeguard measures by the CCs at the construction site, examined the documents, and compared the findings with the commitments of the CC in the C-EMP.	Meet the requirement
5	Grievances received by the CSC and the participation of the CSC in resolving those grievances	The CSC has not received any grievance.	Not applicable
6	Preparation and storage of the periodic environmental monitoring reports of the CSC	CSC prepared and submitted the reports of December 2022, January and February 2023.	Meet the requirement
7	Findings of the CSC on non-compliance issues during EMP implementation of the	CSC supervised the compliance with C-EMP daily on the site and reminded the CCs to remedy the shortcomings of the CCs. However, there are still a number	Need to be improved. CSC needs to monitoring more

No.	Monitoring indicator	Implementation status	Evaluation of IEMC
	CCs and the CSC's requirements to the CCs for corrective actions.	of the occupational safety and environmental sanitation issued repeated (for example, workers did not wear adequate PPE), reflecting the reminding alone is not effective.	closely for the occupational safety – environmental sanitation issues, reminding them strictly and regularly following measures of environmental safeguards.

20. Comment/evaluation

- **Achieved results:** The CSC complied most of the requirements for monitoring EMP implementation within their scope of work.
- **Shortcomings:** CSC needs to review and sign the occupational safety – environmental sanitation diary daily, and monitor the occupational safety – environmental sanitation issues closely, ensuring that the CCs complied with measures of environmental safeguards strictly and regularly.

3.3 Compliance monitoring for CC

21. As of April 2023, out of 4 packages in the project, only 1 package (XL04-JICA3) is under construction. This package is undertaken by the joint venture of 5 companies. In which, 3 companies took responsibility for mechanical and pumping system of 2 sluices, Tan Phu and Ben Ro. Only 2 companies were responsible for hydraulic construction of the 2 sluices, who must comply with environmental safeguards, and was the subject for regular monitoring. Tan Phu Sluice is constructed by Tran Tran One Member Co. Ltd., and Ben Ro Sluice was constructed by Hassyu JSC. Up to the on-site monitoring time, Hassyu completed its part and was cleaning up for leaving. The remaining part at ben Ro Sluice will be taken by Tran Tran company. The compliance monitoring for CC includes 2 parts, being (i) examining environmental dossiers at the site office of the CCs; and (ii) examining the application of mitigation measures on the construction site. The monitoring results are as below.

3.3.1 Monitoring the compliance with the requirements for environmental dossiers of the CCs at the site office

22. The contents examined at the site office and the implementation status of the CCs are presented in the table below.

Table 6. Status and the storage of environmental documents at the site office

No.	Document type/requirements of environmental safeguards	Implementation of CC		Evaluation of IEMC
		(Tran Tran) Tan Phu Sluice	(Hassyu) Ben Ro Sluice	
1	Decision of establishing Environmental and Social Safeguard Board (including at least 1 official in charge of Occupational safety – Environmental Sanitation).	Available	Available	Meet the requirement
2	Preparation and approval of the contractor's Environmental Management Plan (C-EMP).	Prepared and approved	Prepared and approved	Meet the requirement
3	Plan of road and waterway transportation management during construction	Prepared and approved by Department of Transport.	Prepared and approved by Department of Transport.	Meet the requirement
4	Plan of construction and personnel arrangement	Available	Available	Meet the requirement
5	Announcement/Disclosure of the construction plan	Available	Available	Meet the requirement
6	Monthly report on C-EMP implementation of CC	Available	Available	Meet the requirement
7	Diary of occupational safety and environmental sanitation (OS-ES diary)	Available but not updated from March 2023	Available but not updated from March 2023	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.
8	Labor contracts with workers mobilized on the site	Available	Available	Meet the requirement
9	Insurance for occupational accidents	Available	Available	Meet the requirement
10	Records of workers' periodic health check (<i>at least once per year</i>)	Available	Available but not updated for the new workers yet	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.
11	Documents of training on occupational safety for engineers, workers before construction including a training program/plan according to the worker data in the month (<i>The</i>	Available Training was conducted when having new workers.	Available Training was conducted when having new workers.	Meet the requirement

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Document type/requirements of environmental safeguards	Implementation of CC		Evaluation of IEMC
		(Tran Tran) Tan Phu Sluice	(Hassyu) Ben Ro Sluice	
	<i>training program includes contents such as regulations of occupational safety, guidance on equipment operation, HIV/STI/COVID-19 prevention program, educating, propagating to raise civic awareness for construction workers in the project area, introducing local customs/practices to workers, etc.)</i>			
12	Registration of temporary residence for workers from other localities	Available	Available	Meet the requirement
13	Inspection records of vehicles and equipment used on site	Available	Available	Meet the requirement
14	Agreement of the disposal site	The disposal site for all disposed soil for the project proposal has been submitted ¹ . (No more discarded sludge was generated.)	The disposal site for all disposed soil for the project proposal has been submitted ¹ . (No more discarded sludge was generated.)	Meet the requirement
15	Permits/contracts (<i>waste disposal permits, sludge, disposal sites, contracts for collection of domestic solid waste, hazardous waste, permits to use public facilities, ...</i>)	There was a logbook of waste collection with signature of the waste collector. Hazardous waste: there has been a contract for waste treatment.	Domestic waste: The CC has not had an official agreement of domestic waste collection with the household's head. Hazardous waste: there has been a contract for waste treatment.	The CC of Ben Ro Sluice had an agreement minute with the household's head for collecting domestic waste. The issue was remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.

¹ There are 4 disposal sites including (1) Land Parcel No. 529, Map No. 21, My Chanh 2 hamlet, Phuoc long commune, Giong Trom district, (2) The park adjacent to Ben Tre Sluice, Nhon Thanh commune, Ben Tre City, (3) Land Parcel No. 422a, Map No. 22, Thanh Thoi A commune, Mo Cay Nam district, (4) Land Parcel No. 1P10 and 1P198, Map No. 23 and No. 17, Huong My commune, Mo Cay Nam district.

No.	Document type/requirements of environmental safeguards	Implementation of CC		Evaluation of IEMC
		(Tran Tran) Tan Phu Sluice	(Hassyu) Ben Ro Sluice	
16	Certification of professional accreditation for floating vehicle operators (sailors who operate barges and boats, captains)	Available	Available	Meet the requirement

23. Comments/Evaluation

Achieved results: The CCs seriously complied with the project requirements for the environmental dossiers, reflecting through that the CC of Tan Phu Sluice prepared all required documents (16/16); the CC of Ben Ro Sluice prepared 14/16 environmental document types.

Shortcomings: The CC of Ben Ro Sluice needs to rapidly supplement and keep at the site office the dossiers of domestic waste collection and health examination for workers.

3.3.2 Monitoring the compliance with the requirements for environmental safeguards through site check

24. In Table 4, Item 3.4.2 of the inception report, IEMC proposed an indicator set to assess in details all aspects of environmental safeguards the CC must comply with to mitigate environmental impacts. This criterion will be used regularly in each monitoring period of IEMC to examine the compliance level of the CC in term of environmental safeguard measures².

25. The detailed monitoring result for each sluice is presented below. The evaluation on the performance of environmental safeguard measures on the site is carried out according to 3 levels, as Good, Satisfactory, Not good. In which, the detail of the 3 evaluation levels is as follows.

- Good: All relevant measures are implemented adequately and effectively.
- Satisfactory: The environmental safeguard measures are implemented but there are still some shortcomings that can be improved or implemented.
- Not good: The environmental safeguard measures are not implemented or implemented in the wrong/ineffective way and need to be remedied.

Tan Phu Sluice (Tran Tran CC)



Table 7. Review and evaluation of the compliance with environmental safeguard measures at Tan Phu Sluice (XL04)

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
-----	---------------------	--------------------	----------------	-----------------

² During monitoring, IEMC can supplement/remove some indicators to be suitable with the actual on-site situation.





BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
1	General measures	<i>Good.</i> There was a site map at the site. The transportation and travel roads are arranged reasonably. The site fence was built firmly. There were a project information board, site rules, and night lights.	 The project information-board was well maintained.	
2	Measures to mitigate noise and vibration	<i>Good.</i> Construction machines were operated at the official hours. No use of noisy equipment at sensitive areas. All machines were inspected for the quality. Use of pile pressing rather than impact driving to reduce vibration.		
3	Measures to mitigate air pollution	<i>Good.</i> No sign of burning waste, construction materials on the construction site. Machines and equipment were turned off when not using. All machines were inspected for the quality.		
4	Measures to reduce sources of dust generation	<i>Satisfactory.</i> The CC gathered the material tidily but not covered it.	 Material was not covered to prevent dust dispersion.	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.




BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
5	Measures to mitigate pollution due to domestic wastewater	<i>Good.</i> The CC equipped the site office with septic toilets. No sign of discharging wastewater from toilets or washing into the natural water sources.	 <p>The CC well maintained septic toilets at the site office.</p>	
6	Measures to mitigate pollution due to rainwater	<i>Good.</i> The CC dug a temporary sedimentation pit before discharging into the river. No water was stagnant locally or around the site.	 <p>The site was not stagnant or flooded locally.</p>	
7	Measures to mitigate pollution due to domestic waste	<i>Satisfactory.</i> The CC equipped the site office with adequate facilities for living such as a kitchen, toilets, bathrooms, rooms for resting, and medicine cabinets. No sign of burning or burying waste. There was a trash bin of domestic waste as prescribed. However, domestic waste (nylon bags, plastic bottles, and túi nylon, chai nhựa, foam boxes) were gathered right next to the river, possibly falling down and polluting the water environment.	 <p>Domestic waste (nylon bags, plastic bottles, and túi nylon, chai nhựa, foam boxes) were gathered right next to the river, possibly falling down and polluting the water environment.</p>	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.
8	Measures to mitigate solid waste and hazardous waste	<i>Satisfactory.</i> The CC equipped the site with bins of hazardous waste and placed them on a water-proof floor, and covered the area to	 <p>Some empty cement bags</p>	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.




BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
		prevent from raining and sunlight. However, some empty cement bags were not collected, still littered on the site.	were not collected, still littered on the site.	
9	Measures for occupational safety, environmental sanitation	<i>Not good.</i> The CC provided personal Protective Equipment (PPE) to workers. There was a medicine cabinet with basic first aid kit, a corrugated iron fence separating the site with local houses. The working bridge had handrails, ensuring safety for workers. However, (1) workers working at height did not wear safe belt; (2) There were still uncovered deep holes on the constructions site; (3) Electrical wires run on the ground. The electrical outlet is open. This did not ensure electricity safety.	 <p>Workers working at height did not wear safe belt.</p>  <p>There were still uncovered deep holes on the constructions site. Electrical wires run on the ground. The electrical outlet is open. This did not ensure electricity safety.</p>	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.
10	Measures to mitigate impacts on aquatic ecology	<i>Satisfactory.</i> No sign of cutting down the trees outside of the site. However, domestic waste (nylon bags, plastic bottles, and túi nylon, chai nhựa, foam boxes) were gathered right next to the river, possibly falling down to the river.	 <p>Domestic waste was littered on the construction site with other types of solid waste.</p>	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
11	Measures to mitigate transportation issues and safety of local people	<i>Good.</i> The CC installed a corrugated iron fence, caution signs of site under construction, a caution sign of danger at the area near the river, warning signs on the construction site and a warning sign of difficult traffic at 2 sides of the construction site.	 <p>The CC installed a caution sign of site under construction and a warning sign of difficult traffic at 2 sides of the construction site.</p>	
12	Mitigation measures in preparing, levelling and backfilling the ground	<i>Good.</i> The CC used a screen filter to block waste. No sign of burying domestic waste, chemicals, waste oil at the project site. There were septic toilets for workers. A sedimentation pit was made to prevent washing out of materials into the river.	 <p>The CC well maintained the septic toilets at the site office/</p>	
13	Measures to protect environment in dredging	<i>Good.</i> All dredged sludge was reused.		
14	Measures to mitigate social impacts	<i>Good.</i> The CC used some local workers, registered for temporary residence for non-local worker, posted up the guidance of 5K to prevent and control COVID-19. Up to the monitoring time, no conflict between local people and the CC's workers was recorded.	 <p>The CC posted up the guidance of 5K for COVID-19 prevention and control.</p>	
15	Measures to prevent risks and urgent response to	<i>Good.</i> The barges were inspected for the quality, carried within the allowable load-limit, did		



BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
	environmental incidents	not operated at night, anchored at the right place. The waterway traffic safety plan was approved.		


Ben Ro Sluice (Hassyu company)

Table 8. Review and evaluation of the compliance with environmental safeguard measures at Ben Ro Sluice (XL04)

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
1	General measures	<i>Satisfactory.</i> There was a site map at the site. The transportation and travel roads are arranged reasonably. There were a project information board and night lights. However, the project information-board was not well maintained.	 The project information-board was torn.	Remedied as per CC's report dated 23 April 2023 to ICMB9.
2	Measures to mitigate noise and vibration	<i>Good.</i> Construction machines were operated at the official hours. No use of noisy equipment at sensitive areas. All machines were inspected for the quality. Use of pile pressing rather than impact driving to reduce vibration.	 The site area was quite sparsely populated.	
3	Measures to mitigate air pollution	<i>Good.</i> No sign of burning waste, construction materials on the construction site was covered.		




BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
		Machines and equipment were turned off when not using. All machines were inspected for the quality.		
4	Measures to reduce sources of dust generation	<i>Good.</i> Materials were gathered tidily. The population in the residential area around the construction site was sparse. At present, there were not much dust generated.		
5	Measures to mitigate pollution due to domestic wastewater	<i>Good.</i> The CC rent a local house to be the site office with adequate living facilities (resting rooms, kitchens, toilets, bathrooms). No sign of discharging wastewater from toilets or washing into the natural water sources.	 <p>The CC rent a local house to be the site office with adequate living facilities (resting rooms, kitchens, toilets, bathrooms).</p>	
6	Measures to mitigate pollution due to rainwater	<i>Good.</i> The works had drain ditches, an earth curb separating with the river. There was no local flooding inside and outside the construction site.		


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT


Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
7	Measures to mitigate pollution due to domestic waste	<i>Good.</i> The CC equipped the site with adequate facilities for workers to work and stay at the construction site such as a kitchen, rest area, bathroom, toilets, a medicine cabinet. No sign of burning or burying waste. There was a proper bin of domestic waste.	 <p>There was a proper bin of domestic waste.</p>	
8	Measures to mitigate solid waste and hazardous waste	<i>Good.</i> No sign of burying in situ waste oil on the construction site. There were bins of hazardous waste which were stored in a proofed area.		
9	Measures for occupational safety, environmental sanitation	<i>Not good.</i> (1) Gas tanks were unarranged on the construction site, exposed to sunlight, with the electrical wire hanging on it, not ensuring fire-explosion safety. (2) Electrical wire run on the ground, through the construction site to the barge, not ensuring electricity safety. (3) The barge-approach path did not have a guardrail, not ensuring occupational safety for workers.	 <p>Gas tanks were unarranged on the construction site. Electrical wire run on the ground, through the construction site to the barge.</p>  <p>The barge-approach path did</p>	The CC needs to (1) arrange gas tanks tidily, have a measure to cover them in the day, and put them in a proper warehouse; (2) re-install the electric system on the site to ensure safety. Electrical wires are hung up high; power outlets are covered; (3) install a guardrail for the barge-approach path.

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
			not have a guardrail.	
10	Measures to mitigate impacts on aquatic ecology	<i>Good.</i> No sign of cutting down the trees outside of the site. There was a proper trash bin. Domestic waste was collected as regulated.		
11	Measures to mitigate transportation issues and safety of local people	<i>Good.</i> Ben Ro sluice had a change in the waterway transportation plan, the plan of installing a lane-division system was replaced by the plan of waterway transportation closure during construction of the relevant work items (this plan was accepted and approved by the local authority). Therefore, in Ben Ro Sluice, there was no installation of the lane-division system but installation of traffic signs at two heads of the works.		
12	Mitigation measures in preparing, levelling and backfilling the ground	<i>Good.</i> No sign of burying domestic waste, chemicals, waste oil at the project site. There was a septic toilet. A sedimentation pit was built to avoid materials swept off to the river.	 <p>There was a septic toilet at the site office.</p>	

No.	Evaluation criteria	Evaluation of IEMC	Typical photos	Required remedy
13	Measures to protect environment in dredging	<i>Good.</i> All dredged sludge was reused.		
14	Measures to mitigate social impacts	<i>Good.</i> Workers were trained on codes of conduct, raising awareness of HIV/AIDS, gender-based violence, and sexual abuse, registered for residence for non-local workers. There was dossier of training, and propaganda leaflets posted up at the construction site.	 <p>Site rules, and codes of conduct for workers were posted up adequately.</p>	
15	Measures to prevent risks and urgent response to environmental incidents	<i>Good.</i> The barge was inspected for the quality, carried within the allowable load-limit, did not operated at night. Traffic signs at two heads of the works were maintained.		

26. Comments/Evaluation:

Achieved results: The CCs of 2 sluices applied some measures of environmental safeguards on the construction site. Specifically, out of 15 criteria, Tan Phu Sluice had 10 criteria assessed as Good, 4 criteria as Satisfactory, and 1 criterion as Not good. Ben Ro Sluice had 13 criteria assessed as Good, 1 criterion as Satisfactory, and 1 criterion as Not good.

Shortcomings: The issues that need to be remedied were mainly the implementation of occupational safety measures such as PPE. covering manholes, the electric system. Both CCs of the sluices need to be more serious in application of the occupational safety measures on the construction site. Classification and collection of waste at the right place and in the right way are also necessary to be paid attention.

Remedial status: Up to the reporting time, the CC of Tan Phu Sluice remedied all shortcomings found. Ben Ro Sluice remedied part of the shortcomings.

3.4 Consultation with the local authority and the households

- IEMC consulted with the local authority and some households living in the areas near the sluice construction area. The result of interview with the local authority shows that

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT***Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation***

the CC complied disclosure of project information, C-EMP, registered temporary residence for workers. The Community-based Supervision Board has been established to participate in supervision of XL-04 implementation. This board reported the supervising result regularly to the communal authority. During construction, local people reported about the flooding status. The communal authority informed this issue to the staff in charge of ICMB9, and the issue has been resolved rapidly. About household interviews, interviewees responded construction caused noise and vibration but at the acceptable level. Officials/workers of the CC were friendly, did not cause any conflict with local people. The CCs implemented the measures to mitigate environmental impacts seriously, did not cause dust or discard waste in the residential area. There was no sign of water pollution.

IV. RESULT OF ENVIRONMENTAL QUALITY MONITORING

28. Environmental monitoring is one of the tasks of the IEMC. IEMC has coordinated with an agency with sufficient capacity to monitor the environment as required by the Government of Vietnam. The number and sampling location of the samples in each round are identified depending on the project implementation progress.
29. To date, there were 1 round of baseline environmental monitoring and 30 turns of sampling divided into 5 rounds.
 - Round 1: from October 2021 to early January 2022 (6 turns of sampling)
 - Round 2: from February 2022 to early May 2022 (6 turns of sampling)
 - Round 3: late May 2022 to early August 2022. (After the 3rd period, environmental monitoring was postponed because the consulting joint venture had a change in personnel that was mentioned in Item 1.1, the 4th monitoring report) (6 turns of sampling)
 - Round 4: from October 2022 to December 2022 (6 turns of sampling)
 - Round 5: from January 2023 to March 2023 (6 turns of sampling)

The sampling frequency is 2 weeks/time for Tan Phu and Ben Ro sluices of package XL04.

30. The result of the 1st, 2nd, 3rd, and 4th environmental monitoring rounds were summarized in the previous monitoring reports. The 5th environmental monitoring result is presented in this report. The monitoring result report as per ESC4 form for Quarter I/2023 was prepared and sent to ICMB9 at the same time with this report.
31. The 6th environmental monitoring period (including 6 sampling turns, with a frequency of every 2 weeks, from April to June 2023) has been sent to ICMB9 and approved. This plan is being implemented and the results will be reported in the next periodic monitoring period.
32. To date, there has not been any change of monitoring indicators. Hence, this report does not mention about the part of updating the monitoring indicator.

4.1 Information of sampling

33. Information of samples and sampling conditions in the 5th environmental quality monitoring period is as below.

Table 9. Information of samples and sampling conditions in the 5th environmental monitoring period
(6 sampling turns, from January to march 2023)

Code	Monitoring location	Weather condition
Air and Noise		
KK1	In the East bank of Tan Phu sluice, Tan Bac hamlet, Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Airy, windy, temperature of about 27 –35 °C
KK2	In the East bank of Ben Ro sluice, Xuan Phu hamlet,	Airy, windy, temperature of

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT*Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation*

Code	Monitoring location	Weather condition
	Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	about 31 – 36 °C
Surface water		
NM1	Downstream, in the East bank of Tan Phu sluice, Tan Bac hamlet, Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province.	Airy, windy, temperature of about 27 –35 °C
NM2	Downstream, in the West bank of Ben Ro sluice, Xuan Phu hamlet, Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Airy, windy, temperature of about 31 – 36 °C
Ground water		
NN1	Drilled well of Huynh Van Minh household, Tan Bac hamlet, Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Airy, windy, temperature of about 27 –35 °C
NN2	Drilled well of Nguyen Thi Dao household, Xuan Phu hamlet, Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Airy, windy, temperature of about 31 – 36 °C
Fish catch survey		
TS1	Downstream of Tan Phu sluice (about 100 m from the central line of the sluice)	Airy, windy, temperature of about 31 – 35 °C
TS2	Upstream of Tan Phu sluice (about 150 m from the central line of the sluice)	
TS3	Downstream of Ben Ro sluice (about 100 m from the central line of the sluice)	Airy, windy, temperature of about 22 – 36 °C
TS4	Upstream of Ben Ro sluice (about 100 m from the central line of the sluice)	

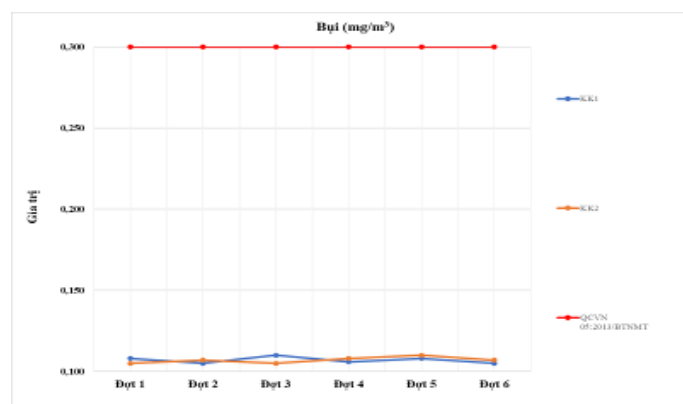
4.2 Environmental monitoring results*(The testing result slips are in Annex 4)*

4.2.1 Graphs reflecting changes in the quality of air through the rounds

❖ **Overall assessment of the quality of air:** Through 6 rounds of environmental monitoring, the tested parameters of air have not been much changed. They all met the technical regulations of QCVN 05:2003 on air quality, and QCVN 26:2010/BTNMT on noise. Up to the monitoring time, the quality of air in the areas of Tan Phu and Ben Ro sluices was still maintained.

❖ **Graphs reflecting changes in the concentration of dust**

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			Dust (mg/m ³)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0.108	0.105	0.110	0.106	0.108	0.105
2	Ben Ro Sluice	KK2	0.105	0.107	0.105	0.108	0.110	0.107
		QCVN 05:2013/BTNMT	0.3					

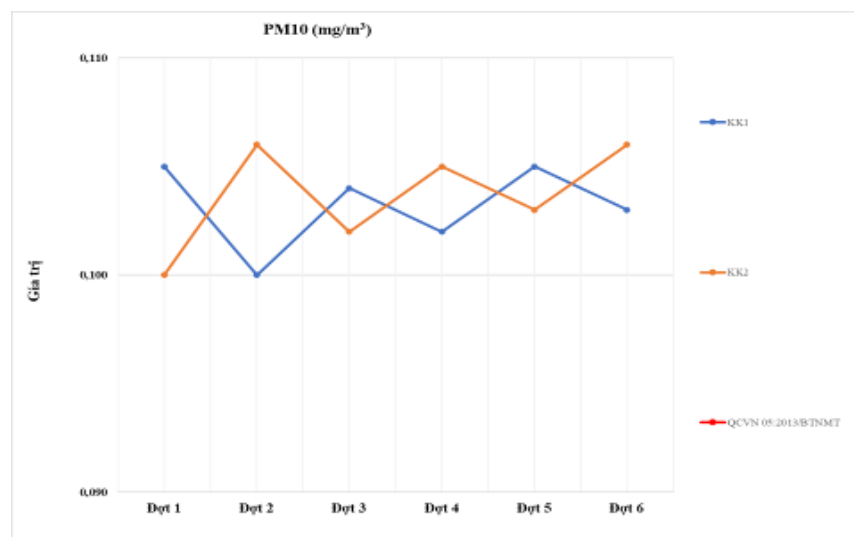


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of PM₁₀*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			PM ₁₀ (mg/m ³)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0,105	0,100	0,104	0,102	0,105	0,103
2	Ben Ro Sluice	KK2	0,100	0,106	0,102	0,105	0,103	0,106
		QCVN 05:2013/BTNMT	--					

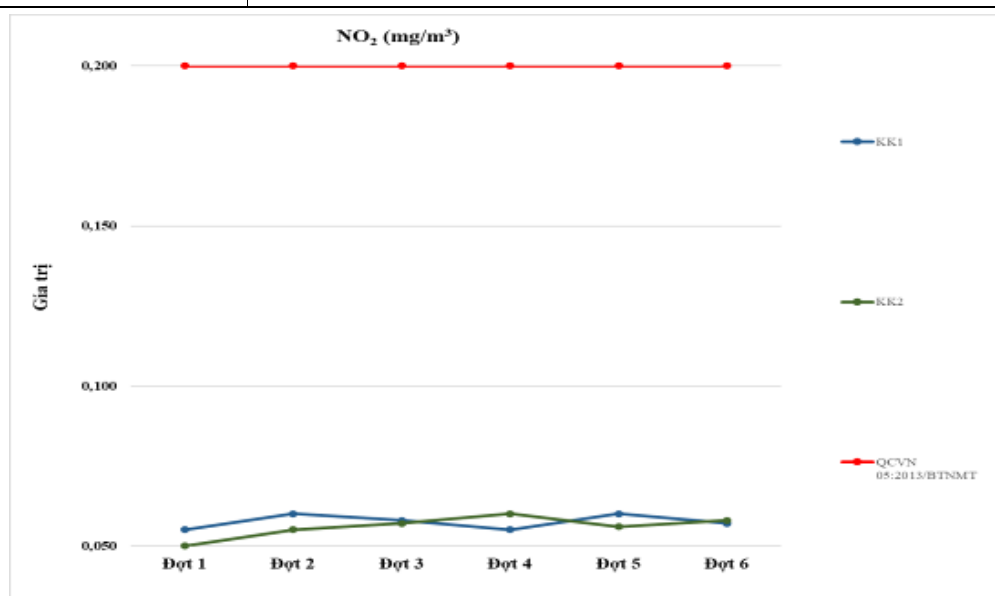


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of NO₂*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			NO ₂ (mg/m ³)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0.055	0.060	0.058	0.055	0.060	0.057
2	Ben Ro Sluice	KK2	0.050	0.055	0.057	0.060	0.056	0.058
		QCVN 05:2013/BTNMT	0.2					

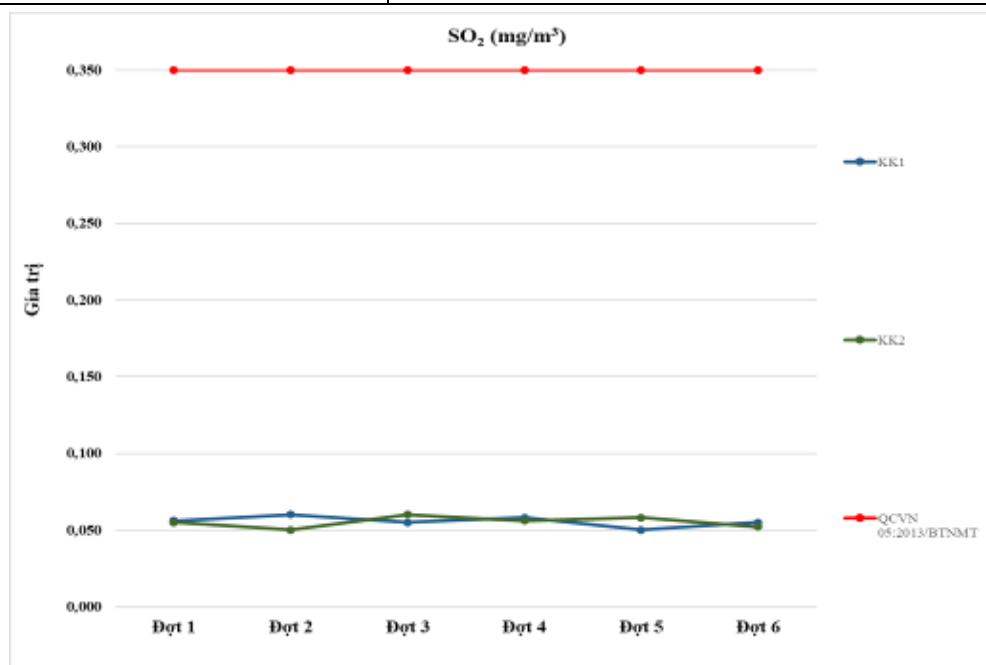


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of SO₂*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			SO ₂ (mg/m ³)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0.056	0.060	0.055	0.058	0.050	0.055
2	Ben Ro Sluice	KK2	0.055	0.050	0.060	0.056	0.058	0.052
		QCVN 05:2013/BTNMT	0.35					

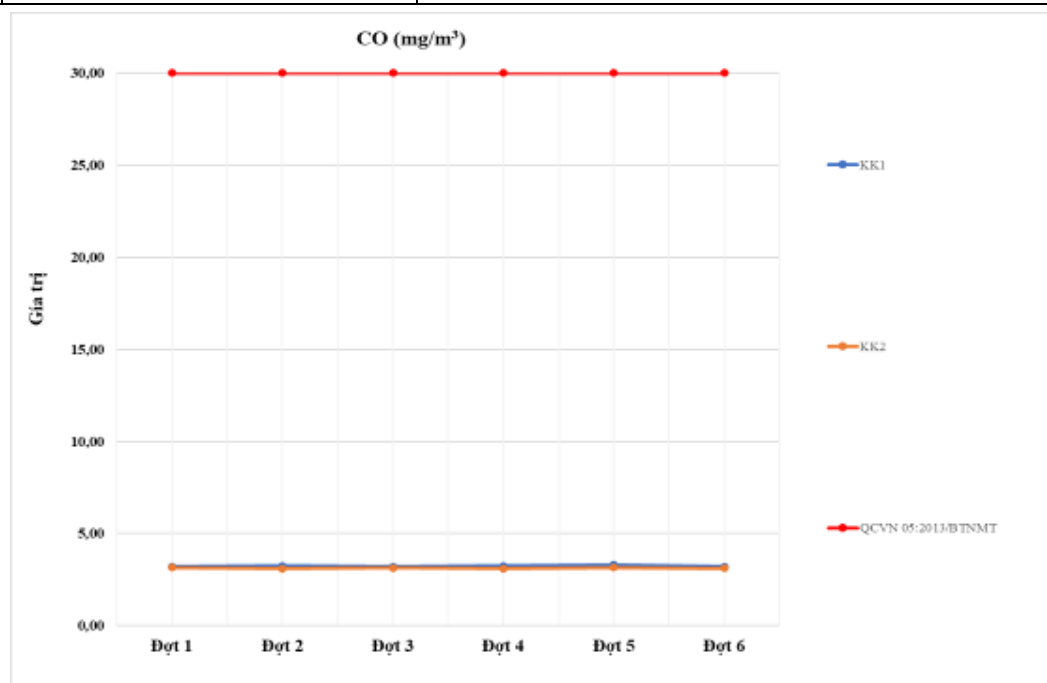


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of CO*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			CO (mg/m ³)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	3.20	3.25	3.20	3.25	3.30	3.20
2	Ben Ro Sluice	KK2	3.15	3.10	3.14	3.10	3.15	3.12
		QCVN 05:2013/BTNMT	30					

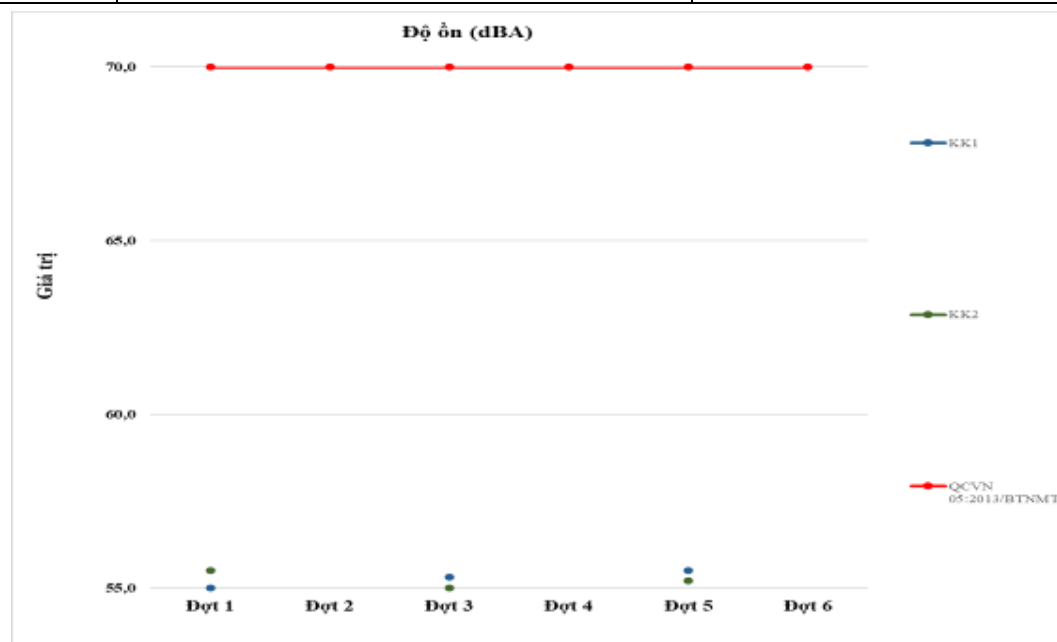


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the noise level*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result		
			Noise (dBA)		
			01/2023	02/2023	03/2023
			Round 1	Round 3	Round 5
1	Tan Phu Sluice	KK1	55.0	55.3	55.5
2	Ben Ro Sluice	KK2	55.5	55.0	55.2
		QCVN 26:2010/BTNMT	70		



BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT*Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation***4.2.2 Graphs reflecting changes in the quality of surface water through the rounds**

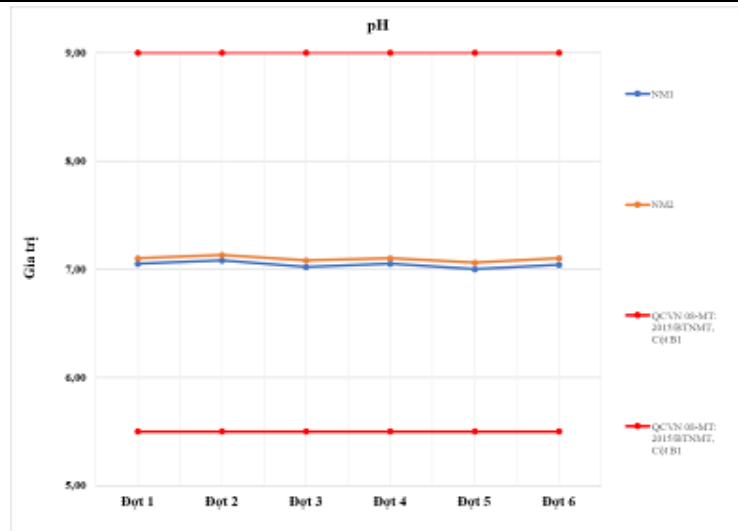
❖ **Overall assessment of the quality of surface water:** Through 6 rounds of environmental monitoring, the tested parameters of surface water has not been much changed; the measured parameters were within the allowable limits of QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1). Particularly about TSS, although the concentration was higher than the allowable limit, but in comparison with the baseline testing result, the value was similar. Up to the monitoring time, the testing results shows that there was no sign of any great impact on the quality of surface water in the project area.

❖ **Graphs reflecting changes in pH**

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			pH					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	7.05	7.08	7.02	7.05	7.00	7.04
2	Ben Ro Sluice	KK2	7.10	7.13	7.08	7.10	7.06	7.10
		QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1)	5.5 - 9					

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



Change in pH concentration



Change in TSS concentration

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of TSS*

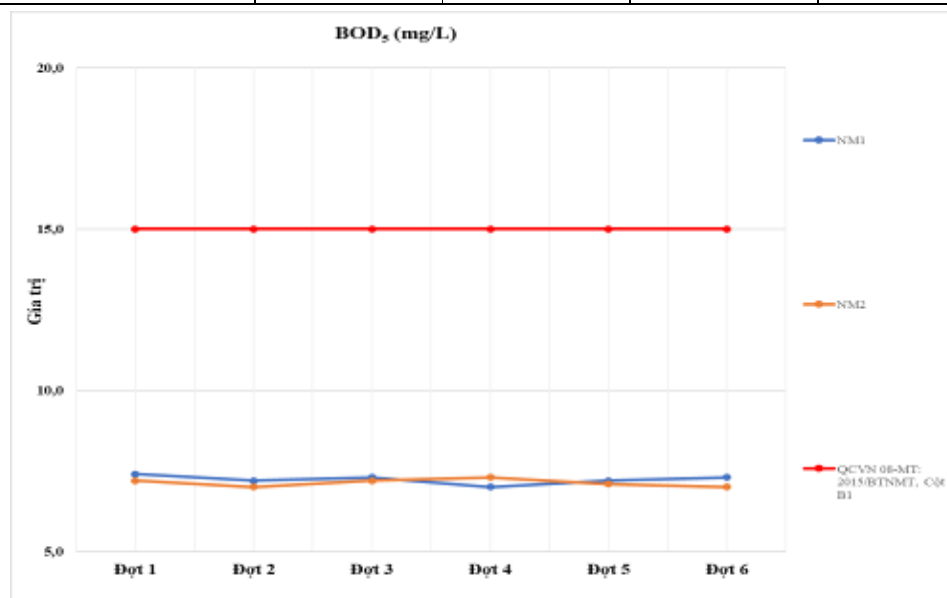
No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			TSS (mg/l)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	55.5	55.2	55.5	55.0	55.6	55.2
2	Ben Ro Sluice	KK2	55.8	55.6	55.7	55.3	55.5	55.7
		QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1)	50					

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ Graphs reflecting changes in BOD₅

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			BOD ₅ (mg/l)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	7.4	7.2	7.3	7.0	7.2	7.3
2	Ben Ro Sluice	KK2	7.2	7.0	7.2	7.3	7.1	7.0
		QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1)	15	15	15	15	15	15

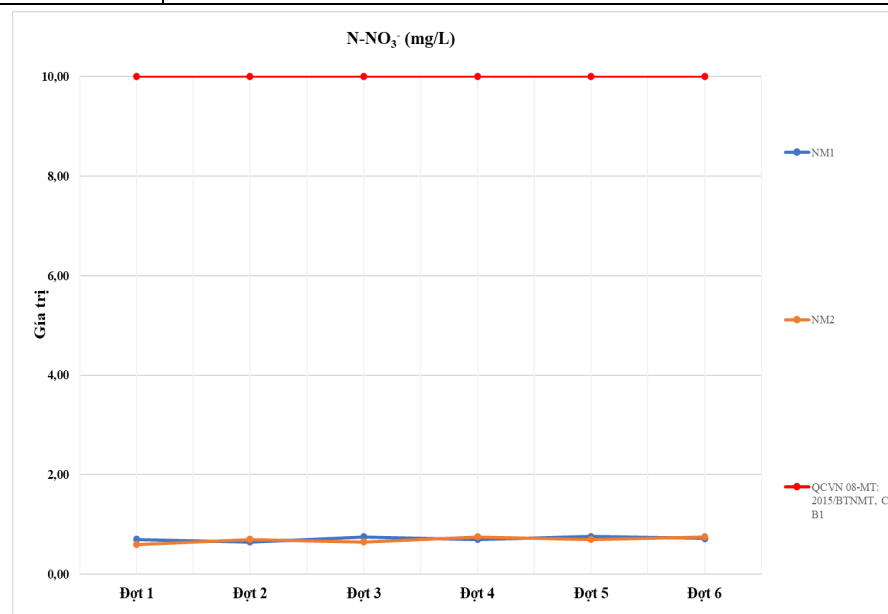


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of $\text{NO}_3^- - \text{N}$*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			$\text{NO}_3^- - \text{N}$ (mg/l)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0.75	0.73	0.76	0.74	0.76	0.75
2	Ben Ro Sluice	KK2	0.72	0.75	0.73	0.75	0.74	0.76
		QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1)	10					

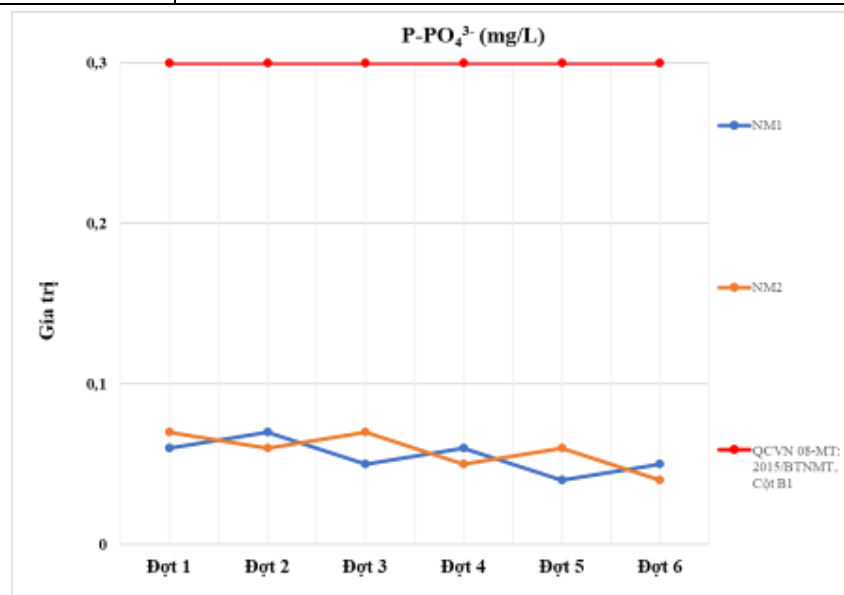


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of $PO_4^{3-} - P$*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			$PO_4^{3-} - P$ (mg/l)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0.06	0.07	0.05	0.06	0.04	0.05
2	Ben Ro Sluice	KK2	0.07	0.06	0.07	0.05	0.06	0.04
		QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1)	0.3					

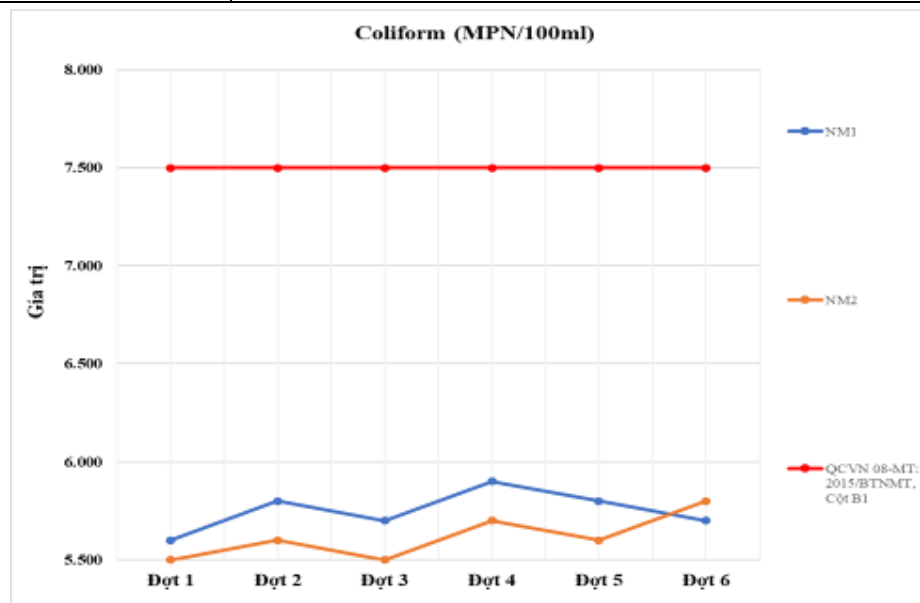


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of Coliform*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			Coliform (MPN/100ml)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	5,600	5,800	5,700	5,900	5,800	5,700
2	Ben Ro Sluice	KK2	5,500	5,600	5,500	5,700	5,600	5,800
		QCVN 08:2015/BTNMT (Column B1)	7,500					



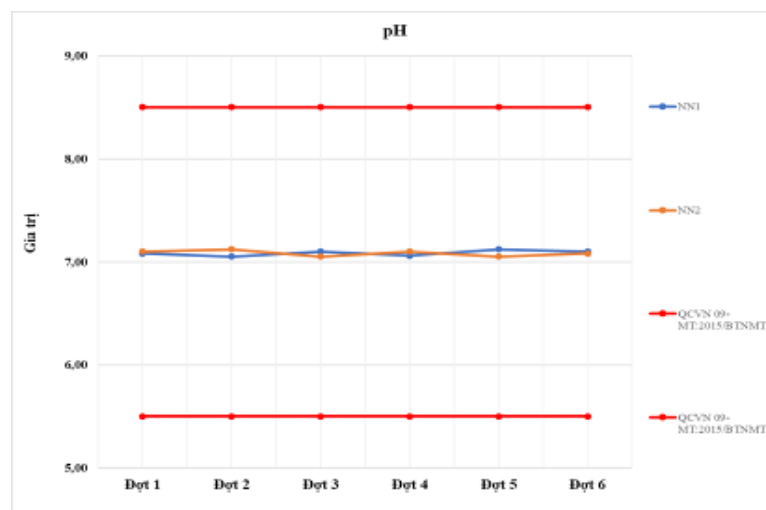
BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

4.2.3 Changes in the quality of groundwater

- ❖ **Overall assessment of the quality of groundwater:** Through 6 rounds of environmental monitoring, the tested parameters of groundwater samples have not been much changed. Up to the monitoring time, the testing results of groundwater shows that there was no sign of any great impact of the Project on the quality of groundwater in the project area.
- ❖ **Graphs reflecting changes in the quality of groundwater**

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			pH					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	7.08	7.05	7.10	7.06	7.12	7.10
2	Ben Ro Sluice	KK2	7.10	7.12	7.05	7.10	7.05	7.08
		QCVN 09:2015/BTNMT	5.5 – 8.5					

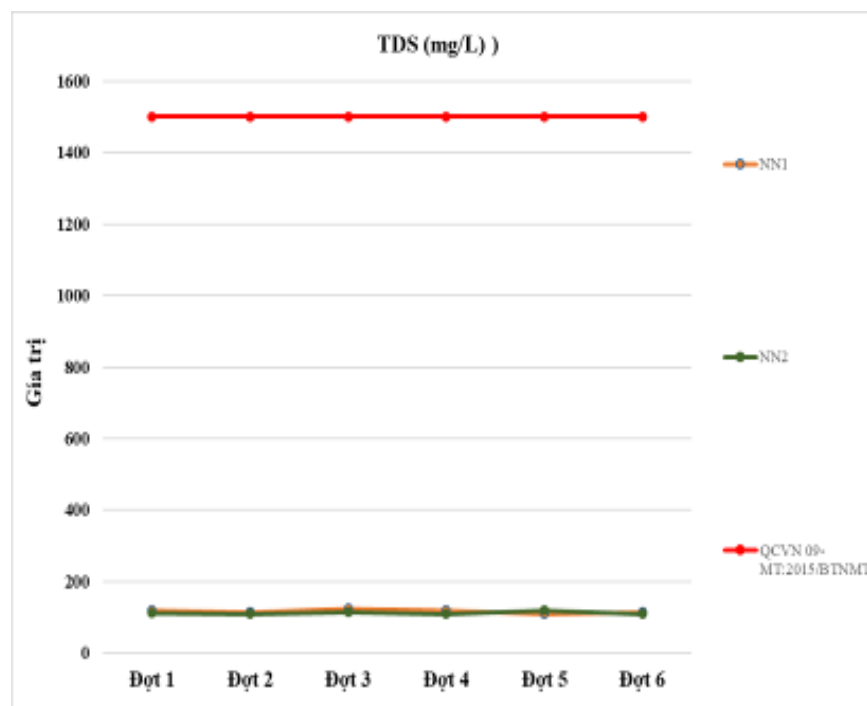


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ Graphs reflecting changes in the concentration of TDS

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			TDS (mg/l)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	120	115	125	120	110	115
2	Ben Ro Sluice	KK2	112	110	115	110	120	110
		QCVN 09:2015/BTNMT	1,500					

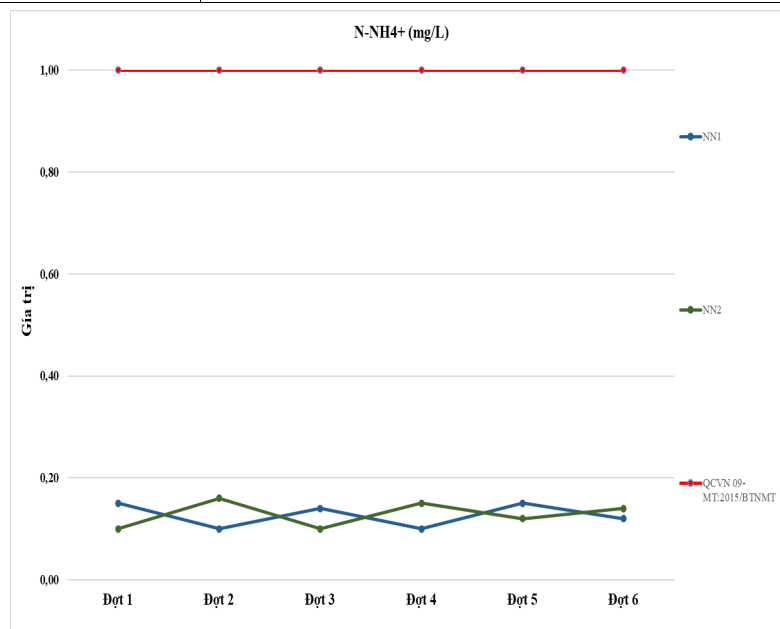


BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

❖ *Graphs reflecting changes in the concentration of $\text{NH}_4^+ - \text{N}$*

No.	Sampling location	Sample code	Testing result					
			$\text{NH}_4^+ - \text{N}$ (mg/l)					
			01/2023	01/2023	02/2023	02/2023	03/2023	03/2023
			Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6
1	Tan Phu Sluice	KK1	0.14	0.10	0.16	0.14	0.15	0.13
2	Ben Ro Sluice	KK2	0.10	0.15	0.10	0.13	0.11	0.14
		QCVN 09:2015/BTNMT	1					



4.2.4 Result of aquatic species survey

❖ **Overall assessment:** Through 6 aquatic species surveys (from January to March 2023) at Tan Phu and Ben Ro sluices, the results show that the number of species and the number of individuals of each species were not much. *Hương Vện* fish was still recorded in the environmental monitoring period but not frequently (3 times out of 6 environmental monitoring rounds). To date, there was no sign of a significant impact of the project on aquatic species.

❖ Specifically, the species caught in 6 rounds are as below.

Note: indiv. – individual

No.	Work item	Location	Caught species		No. of indiv.s	Conservation status (*)
			Local name (Vietnamese)	Scientific name		
I. Round 1 (01/2023)						
1	Tan Phu Sluice	Upstream	-	-	-	-
2			mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
3		Downstream	-	-	-	-
4	Ben Ro Sluice	Upstream	-	-	-	-
5		Downstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
II. Round 2 (01/2023)						
1	Tan Phu Sluice	Upstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
2		Downstream	hường vện	Datnioides polota	1	Vulnerable - VU
3	Ben Ro Sluice	Upstream	-	-	-	-
4		Downstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
II. Round 3 (02/2023)						
1	Tan Phu Sluice	Upstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	
2		Downstream	-	-	-	-
3	Ben Ro Sluice	Upstream	-	-	-	-
4		Downstream	lòng tong đuôi vàng	Rasbora aurotaenia	1	-
III. Round 4 (02/2023)						
1	Tan Phu Sluice	Upstream	-	-	-	-
2		Downstream	hường vện	Datnioides polota	1	Vulnerable - VU
3	Ben Ro Sluice	Upstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
4		Downstream	-	-	-	-
IV. Round 5 (3/2023)						
1	Tan Phu Sluice	Upstream	sơn bầu	Parambassis wolffii	1	-
2		Downstream	lòng tong đuôi vàng	Rasbora autotaenia	1	-

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT
Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Work item	Location	Caught species		No. of indiv.s	Conservation status (*)
			Local name (Vietnamese)	Scientific name		
3	Ben Ro Sluice	Upstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
4		Downstream	mè vinh	Barbonymus gonionotus	1	-
V. Round 6 (3/2023)						
1	Tan Phu Sluice	Upstream	-	-	-	-
2		Downstream	hường vện	Datnioides polota	1	Vulnerable - VU
3	Ben Ro Sluice	Upstream	-	-	-	-
4		Downstream	he vàng	Barbonymus altus	1	-

Note:

(*): Pursuant to Decision No. 06/VBHN-BNNPTNT dated 27 April 2015 by Ministry of Agriculture and Rural Development regarding declaration of the list of endangered aquatic species in Vietnam which need protection, reproduction and development.

4.2.5 Result of fisherman interview

❖ **Overall assessment:** The interview result shows that there have been very few local people here catching fish for living, most of them has shifted to another job. In this surveying period, the fish species caught were *mè* (Barbonymus gonionotus) and *lòng tong* (Rasbora) with a small amount (1 – 3 individuals). The interview result was similar to the result of the aquatic species surveys in the project area.

❖ Result of fisherman interview

No.	Work item	Fisherman name	Address	Mean of fishing	Fishing gear	Caught species and yield	Note
I. January 2023							
1	Tan Phu Sluice	Le Van Thang (62 years old)	Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	<i>mè vinh</i> (2 - 3 individuals with an average weight of 30 – 40g).	
2		Nguyen Van Thom (65 years old)	Phu Long hamlet, Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	<i>mè vinh</i> (1 - 2 individuals with an average weight of 30 – 40g).	

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT
Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Work item	Fisherman name	Address	Mean of fishing	Fishing gear	Caught species and yield	Note
3	Ben Ro Sluice	Nguyen Van Guy (36 years old)	Xuan Phu hamlet, Tan Phu commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught.	
		Dung (38 years old)	Tien Phu 1 hamlet, Tien Long commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught.	
II. February 2023							
1	Tan Phu Sluice	Le Van Thang (62 years old)	Phu Long hamlet, Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught.	
2		Nguyen Van Thom (65 years old)	Phu Long hamlet, Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught.	
3	Ben Ro Sluice	Nguyen Van Guy (36 years old)	Xuan Phu hamlet, Tien Long commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught.	
4		Dung (38 years old)	Tien Phu 1 hamlet, Tien Long commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	<i>lòng tong</i> (1 - 2 individuals with an average weight of 10 – 13 g).	

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT*Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation*

No.	Work item	Fisherman name	Address	Mean of fishing	Fishing gear	Caught species and yield	Note
II. March 2023							
1	Tan Phu Sluice	Le Van Thang (62 years old)	Phu long hamlet, Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught	
2		Nguyen Van Thom (65 years old)	Phu Long hamlet, Phu Duc commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	mè (1 - 3 individuals with an average weight of 30 – 40 g).	
3	Ben Ro Sluice	Nguyen Van Guy (36 years old)	Xuan Phu hamlet, Tien Long commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	mè (2 - 3 individuals with an average weight of 30 – 40 g).	
4		Dung (38 years old)	Tien Phu 1 hamlet, Tien Long commune, Chau Thanh district, Ben Tre province	Boat (no engine)	Bag-net	No fish caught	

IV. CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS

5.1 Conclusion

Given the monitoring result in the 6th monitoring period, IEMC has some overall comments as follows. Personnel arrangement for EMP implementation of ICMB9, CSC, and CCs has been still remained. To date, there has not been any grievance on environment, occupational accidents, or traffic accidents. However, there are a number of issues necessary to be noted and remedied. Details of achievements are as below.


- **Personnel**
All relevant agencies arranged staff to implement and monitor the implementation of environmental safeguards. The officials collaborated actively with IEMC during monitoring.
- **Environmental documents**
 - **ICMB9:** The officials in charge of environment of ICMB9 archived the reports of the CCs and CSC. The monitoring report according to the ESC4 form for Quarter IV/2022 has been submitted to JICA.
 - **CSC:** CSC prepared and submitted the environmental safeguard reports of December 2022, January and February 2023 following the form provided by IEMC.
 - **CC:** Environmental dossiers were prepared quite adequately on the construction site by the CCs. The CCs of two sluices prepared adequate reports as required. The training dossier with the list of workers trained was kept at the site office. Training was conducted every month and when having new workers.
- **Performance of environmental protection measures on the construction site:** The CC implemented some measures of environmental safeguards on the construction site (such as barriers, warning signs, medicine cabinets). However, there were some issues need to be remedied. Details of the shortcomings are mentioned in Item 5.2.
- **Consultation and information disclosure:** IEMC consulted with the local authority and some households living in the areas near the sluice construction area.
 - The result of interview with the local authority shows that the CC complied disclosure of project information, C-EMP, registered temporary residence for workers. The Community-based Supervision Board has been established to participate in supervision of XL-04 implementation. This board reported the supervising result regularly to the communal authority. During construction, local people reported about the flooding status. The communal authority informed this issue to the staff in charge of ICMB9, and the issue has been resolved rapidly.
 - The result of interview with some households surrounding the area of tan Phu and Ben Ro sluices: the households responded construction caused noise and vibration but at the acceptable level. Officials/workers of the CC were friendly, did not cause any conflict with local people. The CCs implemented the measures to mitigate environmental impacts seriously, did not cause dust or discard waste in the residential area. There was no sign of water pollution.
- **Results of environmental parameter monitoring and aquatic species survey:** The result of testing and surveys indicates that there was no significant change in the quality of air, surface water, and groundwater in the project area. In term of the aquatic species survey, through 6 surveys in the 2 sluices, the result shows that the number of species


and the number of individuals of each species was still very small, being the species found in the previous monitoring periods. There was no significant difference with the baseline data. During environmental monitoring, there was an appearance of *Huông Vện* fish (*Datnioides quadrifasciatus*) classified to the Vulnerable group (VU) in accordance with Decision No. 06/VBHN-BNNPTNT dated 27 April 2015 with a low appearance frequency (3/6 times in Tan Phu Sluice). No Crayfish was recorded like the previous monitoring period. To date, there was no sign of a significant impact of the project on the quality of air, surface water, groundwater and aquatic species in the project area.

5.2 Shortcomings and recommendations

34. Besides the positive results achieved, the implementation/monitoring of EMP implementation has some shortcomings that need to be remedied. To date, after receiving IEMC's the summative rapid report of EMP monitoring results, all of the issues found in this monitoring period at Tan Phu Sluice were remedied. Ben Ro Sluice still had some issues not yet remedied adequately. The responsible CC needs to remedy these issues soon, and updated the remedial result to CSC and ICMB9. CSC has the responsibility to supervise and remind the CC to undertake remedial actions and maintain the measures of environmental safeguards on the site daily. ICMB9 has the responsibility for general monitoring.

Table 10. Shortcomings and recommendations

No.	Shortcomings	Recommendation	Responsibility	Implementation time
	CONSTRUCTION CONTRACTOR			
	XL04-JICA3			
	Ben Ro Sluice			
	On-site implementation of environmental safeguards			
1	 <p>The gas tanks were unarranged on the construction site, expose to sunlight, with the electric wire on it, not ensuring safety of fire and explosion.</p>	The CC needs to arrange gas tanks tidily, cover them in the day, and put them to a proper warehouse at the end of the day.	CC: implement measures of environmental safeguards CSC, ICMB9: monitor	Remedial report with evidence photos before 29 April 2023

No.	Shortcomings	Recommendation	Responsibility	Implementation time
2	 <p>Electric wire run on the ground, along the construction site to the barge, not ensuring electricity safety.</p>	The CC needs to install a suitable electric system on the site. Electric wire should hang up high, and electric powers should be covered.	CC: implement measures of environmental safeguards CSC, ICMB9: monitor	Remedial report with evidence photos before 29 April 2023

5.3 The 7th monitoring plan

35. The plan of the 7th periodic monitoring period is expected to perform in July 2023. The detailed schedule will be sent to the general consulting Joint Venture one week before implementation.

V. ANNEXES


Annex 1. List of the liaised officials/households




No.	Full name	Organization	Position	Tel
I	PMU			
1	Tran Dinh Le	ICMB9	Official	0986616858
II	CSC			
1	Lai Duc Do	Consulting JV of SCI - CTII - NEWJE - HECII	CSC of Tan Phu Sluice	0903097906
2	Pham Van Giang	Consulting JV of SCI - CTII - NEWJE - HECII	CSC of Ben Ro Sluice	0949263643
3	Nguyen Cong Nguyen	Consulting JV of SCI - CTII - NEWJE - HECII	Environmental specialist	0907662771
III	CC			
<i>Tan Phu Sluice</i>				
1	Nguyen Nhan Tung	Tran Tran One Member Co. Ltd.	Environmental official (part-time)	0349577581
<i>Ben Ro Sluice</i>				
1	Truong Quang Tho	Hassyu Vietnam JSC.	Technical official	0973034333
2	Phan Van Truong	Hassyu Vietnam JSC.	Technical official	0348170893
IV	Local authority			
1	Tran Hoang Liem	Communal People's Committee Tan Phu	Chairman	0918535114
V	Households			
1	Nguyen Thi Hien	218 Tan Bac hamlet, Tan Phu commune	Household	0913015006
2	Nguyen Van Thuan	218B Tan Bac hamlet, Tan Phu commune	Household	0983308595
3	Nguyen Thi Thanh	07 Phu Long hamlet, Phu Duc commune,	Household	0333535606
4	Le Van Thang - Nguyen Thi Diem	370 Phu Long hamlet, Phu Duc commune	Household	0375720697
5	Tran Thi Ngoc Chi	04A Tien Hung hamlet, Tien Long commune	Household	0332982720







Annex 2. Remedial reports of the CCs sent by ICMB9

The remedial report of the CC in Tan Phu Sluice (The report dated 23 April 2023)

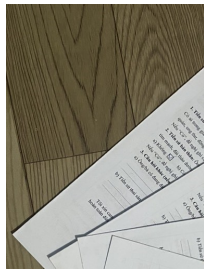
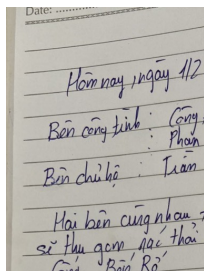
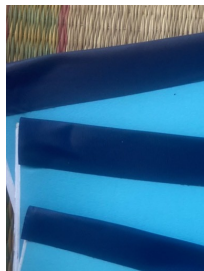


Báo cáo khắc phục các vấn đề còn tồn đọng sau khi giám sát độc lập môi trường lần 6 ngày 12/04/2023

STT	Vấn đề tồn tại	Kiến nghị	Tình trạng khắc phục
II	Thực hiện ATMT trên công trường		
I	Nhật ký môi trường không được cập nhật từ tháng 03/2023	Nhà thầu cần cập nhật nhật ký môi trường hàng ngày. TVGSXD lưu ý giám sát, nhắc nhở nhà thầu thực hiện vấn đề này.	Nhà thầu đã cập nhật đầy đủ nhật ký môi trường hàng tháng còn thiếu. 

STT	Vấn đề tồn tại	Kiến nghị	Tình trạng khắc phục
2	 <p>Công nhân thi công trên cao không mang đai bảo hộ. Cầu công tác lên xà lan không có lan can, mất an toàn lao động cho công nhân.</p>	<p>Nhà thầu cần giám sát chặt chẽ, nhắc nhở công nhân mặc đầy đủ bảo hộ lao động khi làm việc, và có biện pháp xử lý triệt để đối với hành vi không tuân thủ để đảm bảo an toàn lao động.</p>	<p>Nhà thầu đã yêu cầu công nhân khi làm việc trên cao phải có dây an toàn và đã đưa ra mức phạt đối với các công nhân không chấp hành biện pháp an toàn khi thi công ở trên cao.</p>  





STT	Vấn đề tồn tại	Kiến nghị	Tình trạng khắc phục
3	 <p>Trên công trường còn có hố sâu chưa được che dầy hoặc rào chắn.</p> <p>Dây điện chạy dưới đất, ở cắm điện dể hỏ, không đảm bảo an toàn điện.</p> <p>Trên công trường có nhiều hố, phía dưới là sông, nhưng không được dầy nắp, và cảnh báo, không đảm bảo ATLĐ.</p>	<p>Nhà thầu cần (1) che dầy bằng vật cứng hoặc rào chắn và cảnh báo đối với mọi hố sâu trên công trường; (2) dầy điện mắc trên cao hoặc ngấm, ở điện cần được che chắn.</p>	<p>Nhà thầu đã che chắn các hố nắp dầy tạm thời trước khi có tấm nắp dầy theo thiết kế, có bảo vệ trực đồng thời cũng đã giăng dầy cảnh báo xung quanh khu vực nguy hiểm để cảnh báo.</p>  <p>Các dây điện chạy dưới đất không đảm bảo đã được dẹp bỏ và bảo với các đội thi công những dây điện không đảm bảo an toàn sẽ không được sử dụng.</p>
4	 <p>Rác thải sinh hoạt (túi nylon, chai nhựa, hộp xốp) tập trung sát bờ sông, rất dễ rơi xuống sông, ảnh hưởng đến môi trường nước.</p>  <p>Một số bao bì đi không được thu gom trên công trường.</p>	<p>Nhà thầu cần phân loại và thu gom các loại rác thải sinh hoạt và xây dựng đúng nơi quy định và trong những thùng chứa phù hợp.</p>	<p>Nhà thầu đã dọn dẹp, phân loại và thu gom các chất thải sinh hoạt và công trường tập kết vào nơi đã quy định.</p>  <p>Các bao bì đi đã được thu gom và dọn dẹp.</p> 

The remedial report of the CC in Ben Ro Sluice (The report dated 23 April 2023)

No.	Shortcomings	Recommendation	Responsibility for implementation	Implementation
3.2	Nhà thầu thi công công Bến Ró (Công ty Hassyu)			
	Environmental dossier			
1	Dossier of periodic health examination for workers: not updated for new workers.	The CC needs to update the dossier of periodic health examination for workers, send the evidence photos to CSC and ICMB9, and keep the hard copy at the site office.	CC	
2	Collection of domestic waste: The CC has not met the household's head to sign the agreement of domestic waste collection.	The CC needs to find a suitable way to resolve the issue, ensuring completing the agreement of domestic waste collection within a week.	CC	The CC signed with the household living near the works to collect domestic waste. 
3	The environmental diary has not been updated since March 2023.	The CC needs to update the dairy daily. CSC should supervise and remind the CC to implement this work.	CC	
	Implementation of environmental safeguards on the site			
1		The CC needs to repair the project information board and maintain it during construction.	CC	The CC remedied. 

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

No.	Shortcomings	Recommendation	Responsibility for implementation	Implementation
	The project information board was torn. (repeated issue).			
2	 <p>The gas tanks were unarranged on the construction site, expose to sunlight, with the electric wire on it, not ensuring safety of fire and explosion.</p>	The CC needs to arrange gas tanks tidily, cover them in the day, and put them to a proper warehouse at the end of the day.	CC	The CC handed the site to Tran Tran company in the beginning of March 2023.
3	 <p>Electrical wires run on the ground. The electrical outlet is open. This did not ensure electricity safety.</p>	The CC needs to re-install the electric system on the site to ensure safety. Electrical wires need to be hung up high; power outlets need to be covered.	CC	The CC handed the site to Tran Tran company in the beginning of March 2023.
4	 <p>The barge-approach path did not have a guardrail, not ensuring occupational safety for workers.</p>	The CC needs to install a guardrail for the barge-approach path.	CC	<p>The CC removed it and no longer used barge-approach paths.</p> 

Annex 3. Form of consultation with the local authority

DỰ ÁN: Quản lý nước thải

Nội dung làm việc với chính quyền địa phương

Các vấn đề thảo luận	Nội dung thảo luận	Ý kiến của địa phương
Sơ lược về CPC	Tên, địa chỉ liên hệ.	<u>Trần Hồng Liên</u> <u>Chủ tịch Xã Tân Phú</u>
	Tên, thông tin cán bộ làm việc với IEMC	<u>Số điện thoại:</u> <u>0918535114</u>
Thực hiện ESMP	Vấn đề công khai thông tin về dự án liệu địa phương có nắm được không? Ví dụ tên dự án, nhà tài trợ..	<u>Đã nắm được thông tin dự án, tên nhà tài trợ thông qua báo việc với Ban G và như thân</u>
	Vấn đề công khai thông tin C-ESMP. Các hình thức đã thực hiện tại địa phương	<u>Đã công khai thông tin về kế hoạch quản lý môi trường đến xã.</u>
	Vấn đề an ninh trật tự, số công nhân đăng ký tạm trú, tạm vắng, kiểm soát tệ nạn xã hội.	<u>Chưa xây dựng văn bản hỏi liên quan đến thi công, nhà thầu có đầy đủ giấy tờ cho công nhân</u>
	Vấn đề khiếu nại và giải quyết khiếu nại về môi trường.	<u>Chưa ghi nhận vấn đề khiếu nại về môi trường</u>
	Địa phương/ban giám sát cộng đồng có thường xuyên kiểm tra hiện trường các gói thầu xây lắp.	<u>Có lập ban giám sát cộng đồng, thường xuyên kiểm tra.</u>
Khó khăn/kiến nghị của địa phương	<u>Chưa đến dự án liên lạc/giám sát chặt chẽ, đầy nhanh tiến độ.</u>	


Ký hoặc Xác nhận của chính quyền địa phương

UBND Xã
Lưu
Trần Hồng Liên

Annex 4. Testing result papers of environmental monitoring from January 2023 to March 2023



TESTING RESULT OF ROUND 1

4.1.1. Testing result of air samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assurance

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Mã số/Code: KK2301305
Ngày nhận mẫu/ 09/01/2023
Date of receiving:

Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138759; Y: 548623)
Sampling place: 2) KK2: Phía bờ Đông cổng Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135081; Y: 548623)

Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí
Mô tả mẫu
/Description: Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

Ký hiệu
mẫu/Sign: KK1, KK2

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}
6	Độ ồn	dBA	TCVN 7878-2:2010 ^{a,c}

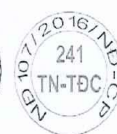
Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
 PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
 ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
 Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
 Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications					
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)	Độ ồn (dBA)
KK1	0,108	0,105	3,20	0,055	0,056	55,0
KK2	0,105	0,100	3,15	0,050	0,055	55,5
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35	--
QCVN 26:2010/BTNMT ⁽²⁾	--	--	--	--	--	70

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
 (2) QCVN 26:2010/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về tiếng ồn.
 (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS*.
 (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS*.
 (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP*.
 (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors*.

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM

(LABORATORY ADMINISTRATOR)

[Signature]
 TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC

(GENERAL DIRECTOR)



[Signature]
 KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
 TS. Nguyễn Kim Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
 Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
 LBH: 06
 NBH: 15/08/2021
 Trang 2/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

4.1.2. Testing result of surface water samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 - 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 - 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ Client: - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI NGUYÊN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)
Địa điểm lấy mẫu/ Sampling place: 1) NM1: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Tân Phú thuộc ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1138608; Y: 548586)
2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Rớ thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1135072; Y: 548594)
Loại mẫu/Sample: Mẫu nước mặt
Mô tả mẫu /Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín
Mã số/Code: NM2301605
Ngày nhận mẫu/ Date of receiving: 09/01/2023
Ngày trả kết quả/ Date of issue: 16/01/2023
Ký hiệu mẫu/Sign: NM1, NM2

Phương pháp/ Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	TCVN 6001-1.2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/

This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director

BM.02.03

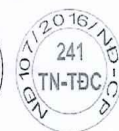
LBH: 06

NBH: 15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,05	7,10	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,5	55,8	50
3	BOD ₅ (20 ⁰ C)	mg/L	7,4	7,2	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,75	0,72	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,06	0,07	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.600	5.500	7.500

Ghi chú:

(1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).

(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*

(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*

(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*

(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.


BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021



Trang 2/2

4.1.3. Testing result of groundwater samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/
Client:

- CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI NGUYÊN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Địa điểm lấy mẫu/
Sampling place:

1) NN1: Giếng khoan của Hộ dân Huỳnh Văn Minh, ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1138588; Y: 548544)
2) NN2: Giếng khoan của Hộ dân Nguyễn Thị Đào, ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1135076; Y: 548519)

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước ngầm

Mô tả mẫu/
Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NDĐ2301501

Ngày nhận mẫu/
Date of receiving: 09/01/2023

Ngày trả kết quả/
Date of issue: 16/01/2023

Ký hiệu mẫu/Sign: NN1, NN2

Phương pháp/
Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,08	7,10	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	120	112	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,14	0,10	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

4.1.4. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

4.1.4.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK
MS: TS01

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú

4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1058608 Y: 548597
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

<p>1. Khu vực đánh bắt Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p>	<p>2. Điều kiện thời tiết Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>3. Điều kiện thủy triều Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p>
---	--	---

<p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p>	<p>5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: mảng 1: <u>1,5</u> cm; mảng 2: <u>2</u> cm; mảng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm</p>
---	--

<p>6. Mã lực động cơ Engine HP</p>	<p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p>
--	--

<p>7. Chu kỳ trăng Lunar cycle</p>	<p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p>
--	--

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

[illegible]

.....

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đuôi

Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS02..

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1038814 Y: 548599
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|--|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: 5000 cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: 150 cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 1,5 cm; sàng 2: 2 cm; sàng 3: 3 cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5 cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: 800 cm</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

[illegible]

Không thành bất được loài nào.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đã

Trần Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TSQ3..

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name :
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1125059 Y: 548594
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|--|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: 5000 cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: 150 cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 1,5 cm;
sàng 2: 2 cm; sàng 3: 2 cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: 800 cm</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

8. Thời gian đánh bắt
Fishing time
- Buổi sáng/ Morning ...08.. giờ/h 00... phút/m ...10.. giờ/h 00... phút/m
- Buổi chiều/ Afternoon ...14.. giờ/h 30... phút/m ...16.. giờ/h 30... phút/m
9. Tổng số giờ đánh bắt
Total fishing hours ...0.4.. giờ/h 00... phút/m
10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

STT No.	Loài đánh bắt được <i>Caught species</i>		Số lượng cá thể (con) <i>Number of individuals (fish)</i>	Kích thước <i>Length (cm)</i>	Trọng lượng <i>Weight (g)</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	Tên địa phương <i>local name</i>	Tên khoa học <i>Scientific name</i>				
1	Cá mè vôi	<i>Betabonyus gonionotus</i>	01	14	43,5	

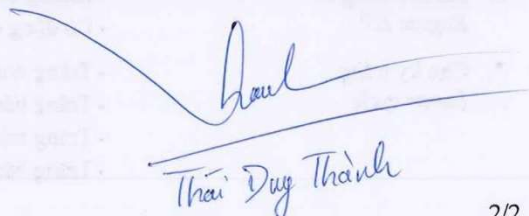
11. Thông tin khác/ *Other information:*

.....

.....

Ngày/day 07... tháng/month 01... năm/year 20 22.

Cán bộ quan trắc/ *Monitoring staff*
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)


Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: 7804

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Cống Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1135186..... Y: 548586.....
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|--|--|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u>..... cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u>..... cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u>.....cm;
sàng 2: <u>2</u>.....cm; sàng 3: <u>3</u>.....cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u>..... cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u>..... cm</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

8. Thời gian đánh bắt
Fishing time
- Buổi sáng/ Morning ...08... giờ/h 00... phút/m ...10... giờ/h 00... phút/m
- Buổi chiều/ Afternoon ...14... giờ/h 30... phút/m ...16... giờ/h 30... phút/m
9. Tổng số giờ đánh bắt
Total fishing hours ...04... giờ/h 00... phút/m
10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

STT No.	Loài đánh bắt được <i>Caught species</i>		Số lượng cá thể (con) <i>Number of individuals (fish)</i>	Kích thước <i>Length (cm)</i>	Trọng lượng <i>Weight (g)</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	Tên địa phương <i>local name</i>	Tên khoa học <i>Scientific name</i>				

11. Thông tin khác/ *Other information:*

không đánh bắt được loài nào

Ngày/day 07... tháng/month 01... năm/year 2023.

Cán bộ quan trắc/ *Monitoring staff*

(Ký, ghi rõ họ tên)/ *(Signature and full name)*

Thân Duy Thành

4.1.4.2. Result of interviews with fishermen

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/Sluice name : Cống Bến Rẽ

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Dũng Tuổi/ Age: 38

2. Địa chỉ/ Address:

- Ấp/ Hamlet: Tiên Phú 1 - Tỉnh/Province: Bến Tre

- Xã/Commune: Tiên Long - Nước/Nationality: Việt Nam/Vietnam

- Huyện/District: Cầu Ngang

3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing : Thuyền

4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool

- Lưới giăng/Bag-net ☒

- Lưới kéo/Trawl-net ☐

- Lưới rê/Trammel-net ☐

- Chài/Throw-net ☐

- Khác/ Other

5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions

- Chiều dài/ Length: 5000 cm

- Chiều cao/ Height: 150 cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 2 cm; 3 cm; 5 cm

- Chiều dài/ Length:cm

- Chiều cao/ Height:cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm

- Chiều dài/ Length:cm

- Chiều cao/ Height:cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm

- Đường kính/ Diameter:cm

6. Mã lực động cơ/ Engine HP

- Không có động cơ/ No ☒

- Có động cơ/ Yes ☐HP

7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time

❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition

- Nước dâng/ Raising ☐

- Nước đứng/ Static ☐

- Nước xuống/ Falling ☒

❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle

- Trăng mới/ New moon ☐

- Trăng bán nguyệt đầu tháng/First quarter moon ☒

- Trăng tròn/ Full moon ☐

- Trăng bán nguyệt cuối tháng/Last quarter moon ☐

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

13 giv - 14 giv

1. Bài trong bài

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

không tính bất thức nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thời Dục Thành

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/*Sluice name* : Cống Bến Rê

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: Nguyễn Văn Quý..... Tuổi/ *Age*: 36.....
2. Địa chỉ/ *Address*:
 - Ấp/ *Hamlet*: Xuân Phú..... - Tỉnh/ *Province*: Bến Tre.....
 - Xã/ *Commune*: Tân Phú..... - Nước/ *Nationality*: Việt Nam/ *Vietnam*
 - Huyện/ *District*: Châu Thành.....
3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing* : Thuyền.....
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ *Fishing tool*
 - Lưới giăng/ *Bag-net* ☒
 - Lưới kéo/ *Trawl-net* ☐
 - Lưới rê/ *Trammel-net* ☐
 - Chài/ *Throw-net* ☐
 - Khác/ *Other*
5. Kích thước ngư cụ/ *Gear dimensions*
 - Chiều dài/ *Length*: 5000.....cm
 - Chiều cao/ *Height*: 120.....cm
 - Kích thước mắt lưới/ *Mesh size*: sàng 1: 2.....cm;
 sàng 2: 3.....cm; sàng 3: 5.....cm.
 - Chiều dài/ *Length*:cm
 - Chiều cao/ *Height*:cm
 - Kích thước mắt lưới/ *Mesh size*:cm
 - Chiều dài/ *Length*:cm
 - Chiều cao/ *Height*:cm
 - Kích thước mắt lưới/ *Mesh size*:cm
 - Đường kính/ *Diameter*:cm
6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*
 - Không có động cơ/ *No* ☒
 - Có động cơ/ *Yes* ☐.....HP
7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*
 ❖ Theo điều kiện thủy triều/ *Tidal condition*
 - Nước dâng/ *Raising* ☐
 - Nước đứng/ *Static* ☒
 - Nước xuống/ *Falling* ☐
 ❖ Theo chu kỳ trăng/ *Lunar cycle*
 - Trăng mới/ *New moon* ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ *First quarter moon* ☒
 - Trăng tròn/ *Full moon* ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ *Last quarter moon* ☐

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

6^o - 7^o

Nên trong thày

- Dòng chính/ *Mainstream* ☐
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:..... ☐

[illegible]

không tính bất trực bài nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Have
Three Day Think

2/2

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/*Sluice name* : Cống Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: Nguyễn Văn Thơm Tuổi/ *Age*: 65
2. Địa chỉ/ *Address*:
 - Ấp/ *Hamlet*: Phù Long
 - Xã/ *Commune*: Phù Đức
 - Huyện/ *District*: Châu Thành
 - Tỉnh/ *Province*: Bến Tre
 - Nước/ *Nationality*: Việt Nam/ *Vietnam*
3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing* : Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ *Fishing tool*
- | | |
|--|---|
| - Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/> | 5. Kích thước ngư cụ/ <i>Gear dimensions</i> |
| - Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ <i>Length</i> : <u>5000</u>cm |
| - Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều cao/ <i>Height</i> : <u>120</u>cm |
| - Chài/ <i>Throw-net</i> <input type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> : <u>2</u>cm; <u>3</u>cm; <u>5</u>cm. |
| - Khác/ <i>Other</i> | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Đường kính/ <i>Diameter</i> :cm |
6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*
- | | |
|---|---|
| - Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/>HP |
|---|---|
7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*
- | | |
|---|---|
| ❖ Theo điều kiện thủy triều/ <i>Tidal condition</i> | ❖ Theo chu kỳ trăng/ <i>Lunar cycle</i> |
| - Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Trăng mới/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/> |
| - Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Nước xuống/ <i>Falling</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/> |
| | - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

Sgip - Gsíp

1. Kín trong thẳm.

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

.....

(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thời Dục Thân

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/*Sluice name* : Cống Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: Lê Văn Thống Tuổi/ *Age*: 62
2. Địa chỉ/ *Address*:
 - Ấp/ *Hamlet*: Phù Long - Tỉnh/*Province*: Bến Tre
 - Xã/ *Commune*: Phù Đức - Nước/*Nationality*: Việt Nam/Vietnam
 - Huyện/*District*: Châu Thành
3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing*: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ *Fishing tool*
- | | |
|--|--|
| - Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/> | 5. Kích thước ngư cụ/ <i>Gear dimensions</i> |
| - Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ <i>Length</i> : <u>5000</u>cm |
| - Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều cao/ <i>Height</i> : <u>150</u>cm |
| - Chài/ <i>Throw-net</i> <input type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> : <u>màng 1: 1,5</u>cm;
<u>màng 2: 3</u>cm; <u>màng 3: 5</u>cm. |
| - Khác/ <i>Other</i> | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Đường kính/ <i>Diameter</i> :cm |
6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*
- | | |
|---|---|
| - Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/>HP |
|---|---|
7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*
- | | |
|---|---|
| ❖ Theo điều kiện thủy triều/ <i>Tidal condition</i> | ❖ Theo chu kỳ trăng/ <i>Lunar cycle</i> |
| - Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Trăng mới/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/> |
| - Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Nước xuống/ <i>Falling</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/> |
| | - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

Sqir - Gqir

1. Bài học, thầy

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

.....

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thời Dậy Thành

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

4.1.5. Testing result of air samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: KK2301305

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Ngày nhận mẫu/ 09/01/2023

Date of receiving:

1) KK1: Phía bờ Đông cống Tân Phú thuộc ấp Phú
Long, xã Phú Đức, Châu Thành, Bến Tre

Ngày trả kết quả/ 16/01/2023

Date of issue:

Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138759; Y: 548623)

Sampling place: 2) KK2: Phía bờ Đông cống Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135081; Y: 548623)

Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí

Ký hiệu

mẫu/Sign:

KK1, KK2

Mô tả mẫu

/Description:

Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

Phương pháp/

Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}
6	Độ ồn	dBA	TCVN 7878-2:2010 ^{a,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

CÔNG NÔNG NGHIỆP
CỔNG MỎNG CHUYỂN
KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications					
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)	Độ ồn (dBA)
KK1	0,108	0,105	3,20	0,055	0,056	55,0
KK2	0,105	0,100	3,15	0,050	0,055	55,5
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35	--
QCVN 26:2010/BTNMT ⁽²⁾	--	--	--	--	--	70

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
(2) QCVN 26:2010/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về tiếng ồn.
(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:


Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT



Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

4.1.6. Testing result of surface water samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assurance

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 - 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 - 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/
Client:

Địa điểm lấy mẫu/
Sampling place:

Loại mẫu/Sample:

Mô tả mẫu
/Description:

- CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI NGUYÊN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

1) NM1: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Tân Phú thuộc ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1138608; Y: 548586)
2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Rót thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1135072; Y: 548594)

Mẫu nước mặt

Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NM2301605
Ngày nhận mẫu/
Date of receiving: 09/01/2023
Ngày trả kết quả/
Date of issue: 16/01/2023

Ký hiệu mẫu/Sign: NM1, NM2

Phương pháp/
Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	TCVN 6001-1,2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm/Test result:

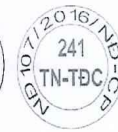
(Handwritten results and stamps are visible in the background)

Chú ý:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,05	7,10	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,5	55,8	50
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	7,4	7,2	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,75	0,72	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,06	0,07	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.600	5.500	7.500

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.


BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021



Trang 2/2

4.1.7. Testing result of groundwater samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TP HCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/
Client:

- CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Mã số/Code: NDĐ2301501

Ngày nhận mẫu/
Date of receiving: 09/01/2023

Ngày trả kết quả/
Date of issue: 16/01/2023

Địa điểm lấy mẫu/
Sampling place:

1) NN1: Giếng khoan của Hộ dân Huỳnh Văn Minh, ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1138588; Y: 548544)

2) NN2: Giếng khoan của Hộ dân Nguyễn Thị Đào, ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1135076; Y: 548519)

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước ngầm

Mô tả mẫu/
Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Ký hiệu mẫu/Sign: NN1, NN2

STT/ Số.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,08	7,10	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	120	112	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,14	0,10	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

4.1.8. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

4.1.8.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK
MS: T302..

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên công/ Sluice name : Cống Tân Phú

4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1038814 Y: 548599
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

1. Khu vực đánh bắt Fishing area	2. Điều kiện thời tiết Weather condition	3. Điều kiện thủy triều Tidal condition
- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/>	- Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/>	- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/>
- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/>	- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/>	- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/>
- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/>	- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/>	- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/>
- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/>	- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/>	
- Khác/ Other:		

4. Ngu cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool	5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions
- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: 5000 cm - Chiều cao/ Height: 150 cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 1,5 cm; sàng 2: 2 cm; sàng 3: 3 cm.
- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/>	- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5 cm - Đường kính/ Diameter: 800 cm
- Khác/ Other:	

6. Mã lực động cơ Engine HP	- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/> - Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP
7. Chu kỳ trăng Lunar cycle	- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/> - Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/>

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

[illegible]

Không thành bất được loài nào.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đã

Trần Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TSQ3..

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name :
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1025059 Y: 548594
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Khu vực đánh bắt
Fishing area | 2. Điều kiện thời tiết
Weather condition | 3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition |
| - Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/>
- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/>
- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/>
- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/>
- Khác/Other: | - Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/>
- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/>
- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/>
- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/> | - Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/>
- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/>
- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/> |
-
- | | |
|---|---|
| 4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool | 5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions |
| - Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: 5000 cm
- Chiều cao/ Height: 150 cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 1,5 cm;
sàng 2: 2 cm; sàng 3: 2 cm. |
| - Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: cm
- Chiều cao/ Height: cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm |
| - Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: cm
- Chiều cao/ Height: cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm |
| - Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5 cm
- Đường kính/ Diameter: 800 cm |
| - Khác/ Other | |
-
- | | |
|---------------------------------------|---|
| 6. Mã lực động cơ
Engine HP | - Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/>
- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP |
|---------------------------------------|---|
-
- | | |
|---------------------------------------|---|
| 7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle | - Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/>
- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/>
- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/>
- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/> |
|---------------------------------------|---|

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

8. Thời gian đánh bắt
Fishing time
- Buổi sáng/ Morning ...08.. giờ/h 00... phút/m ...10.. giờ/h 00... phút/m
- Buổi chiều/ Afternoon ...14.. giờ/h 30... phút/m ...16.. giờ/h 30... phút/m
9. Tổng số giờ đánh bắt
Total fishing hours ...0.4.. giờ/h 00... phút/m
10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

STT No.	Loài đánh bắt được <i>Caught species</i>		Số lượng cá thể (con) <i>Number of individuals (fish)</i>	Kích thước <i>Length (cm)</i>	Trọng lượng <i>Weight (g)</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	Tên địa phương <i>local name</i>	Tên khoa học <i>Scientific name</i>				
1	Cá mè vôi	<i>Betabonyx gonionotus</i>	01	14	43,5	

11. Thông tin khác/ *Other information:*

.....

Ngày/day 07... tháng/month 01... năm/year 20 22.

Cán bộ quan trắc/ *Monitoring staff*
(Ký, ghi rõ họ tên)/ *(Signature and full name)*

Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: 7304

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Cống Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1135186..... Y: 548586.....
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u>..... cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u>..... cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u>.....cm;
sàng 2: <u>2</u>.....cm; sàng 3: <u>3</u>.....cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u>..... cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u>..... cm</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

...04... giờ/h 00... phút/m

...16 giờ/h 30... phút/m

[illegible]11. Thông tin khác/ *Other information*:

Không thành bất thức loại nào

Ngày/day 07... tháng/month 01... năm/year 2023..

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thân Dạy Thành

Result of interviews with fishermen

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*

2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/*Sluice name* : *Cống Bến Rẽ*

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: *Dũng* Tuổi/ *Age*: *38*

2. Địa chỉ/ *Address*:

- Ấp/ *Hamlet*: *Tiên Phú 1* - Tỉnh/ *Province*: *Bến Tre*

- Xã/ *Commune*: *Tiên Long* - Nước/ *Nationality*: Việt Nam/ *Vietnam*

- Huyện/ *District*: *Châu Thành*

3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing* : *Thuyền*

4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool

- Lưới giăng/ *Bag-net* ☒

- Lưới kéo/ *Trawl-net* ☐

- Lưới rê/ *Trammel-net* ☐

- Chài/ *Throw-net* ☐

- Khác/ *Other*

5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions

- Chiều dài/ *Length*: *5000* cm

- Chiều cao/ *Height*: *150* cm

- Kích thước mắt lưới/ *Mesh size*: *màng 1: 2* cm;
màng 2: 3 cm; *màng 3: 5* cm.

- Chiều dài/ *Length*:cm

- Chiều cao/ *Height*:cm

- Kích thước mắt lưới/ *Mesh size*:cm

- Chiều dài/ *Length*:cm

- Chiều cao/ *Height*:cm

- Kích thước mắt lưới/ *Mesh size*:cm

- Đường kính/ *Diameter*:cm

6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*

- Không có động cơ/ *No* ☒

- Có động cơ/ *Yes* ☐HP

7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*

❖ Theo điều kiện thủy triều/ *Tidal condition*

- Nước dâng/ *Raising* ☐

- Nước đứng/ *Static* ☐

- Nước xuống/ *Falling* ☒

❖ Theo chu kỳ trăng/ *Lunar cycle*

- Trăng mới/ *New moon* ☐

- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ *First quarter moon* ☒

- Trăng tròn/ *Full moon* ☐

- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ *Last quarter moon* ☐

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

13. jio - 14. jio

1. Kín Hong Hông

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:.....

[illegible]

không tính bất thức nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thời Dục Thành

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/Sluice name : Cống Bến Rê

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Nguyễn Văn Quý Tuổi/ Age: 36
2. Địa chỉ/ Address:
- Ấp/ Hamlet: Xuân Phú
 - Xã/ Commune: Tân Phú
 - Huyện/ District: Châu Thành
 - Tỉnh/ Province: Bến Tre
 - Nước/ Nationality: Việt Nam/ Vietnam
3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ Fishing tool
- Lưới giăng/ Bag-net ☒
 - Lưới kéo/ Trawl-net ☐
 - Lưới rê/ Trammel-net ☐
 - Chài/ Throw-net ☐
 - Khác/ Other
5. Kích thước ngư cụ/ Gear dimensions
- Chiều dài/ Length: 5000 cm
 - Chiều cao/ Height: 120 cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 2 cm; sàng 2: 3 cm; sàng 3: 5 cm.
 - Chiều dài/ Length:cm
 - Chiều cao/ Height:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Chiều dài/ Length:cm
 - Chiều cao/ Height:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Đường kính/ Diameter:cm
6. Mã lực động cơ/ Engine HP
- Không có động cơ/ No ☒
 - Có động cơ/ Yes ☐HP
7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time
- ❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition
 - Nước dâng/ Raising ☐
 - Nước đứng/ Static ☒
 - Nước xuống/ Falling ☐
 - ❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle
 - Trăng mới/ New moon ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☒
 - Trăng tròn/ Full moon ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☐

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

6^o - 7^o

Nên trong thày

- Dòng chính/ *Mainstream* ☐
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:..... ☐

[illegible]

không tính bất trực bài nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đau
Thôi Dậy Thỉnh

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/*Sluice name* : Cống Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: Nguyễn Văn Thơm Tuổi/ *Age*: 65
2. Địa chỉ/ *Address*:
 - Ấp/ *Hamlet*: Phù Long
 - Xã/ *Commune*: Phù Đức
 - Huyện/ *District*: Châu Thành
 - Tỉnh/ *Province*: Bến Tre
 - Nước/ *Nationality*: Việt Nam/ *Vietnam*
3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing*: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ *Fishing tool*
- | | |
|--|---|
| - Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/> | 5. Kích thước ngư cụ/ <i>Gear dimensions</i> |
| - Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ <i>Length</i> : <u>5000</u>cm |
| - Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều cao/ <i>Height</i> : <u>120</u>cm |
| - Chài/ <i>Throw-net</i> <input type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> : <u>2</u>cm; <u>3</u>cm; <u>5</u>cm. |
| - Khác/ <i>Other</i> | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Đường kính/ <i>Diameter</i> :cm |
6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*
- | | |
|---|---|
| - Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/>HP |
|---|---|
7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*
- | | |
|---|---|
| ❖ Theo điều kiện thủy triều/ <i>Tidal condition</i> | ❖ Theo chu kỳ trăng/ <i>Lunar cycle</i> |
| - Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Trăng mới/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/> |
| - Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Nước xuống/ <i>Falling</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/> |
| | - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

Sgrie - Ggrie

1. Kín trong thẳm.

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

.....

.....

.....

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thái Duy Thành

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/*Sluice name* : Cống Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: Lê Văn Thống Tuổi/ *Age*: 62
2. Địa chỉ/ *Address*:
 - Ấp/ *Hamlet*: Phù Long - Tỉnh/*Province*: Bến Tre
 - Xã/ *Commune*: Phù Đức - Nước/*Nationality*: Việt Nam/Vietnam
 - Huyện/ *District*: Châu Thành
3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing*: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ *Fishing tool*
- | | |
|--|--|
| - Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/> | 5. Kích thước ngư cụ/ <i>Gear dimensions</i> |
| - Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ <i>Length</i> : <u>5000</u>cm |
| - Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/> | - Chiều cao/ <i>Height</i> : <u>150</u>cm |
| - Chài/ <i>Throw-net</i> <input type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> : <u>màng 1: 1,5</u>cm;
<u>màng 2: 3</u>cm; <u>màng 3: 5</u>cm. |
| - Khác/ <i>Other</i> | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | - Đường kính/ <i>Diameter</i> :cm |
6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*
- | | |
|---|---|
| - Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/>HP |
|---|---|
7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*
- | | |
|---|---|
| ❖ Theo điều kiện thủy triều/ <i>Tidal condition</i> | ❖ Theo chu kỳ trăng/ <i>Lunar cycle</i> |
| - Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/> | - Trăng mới/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/> |
| - Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Nước xuống/ <i>Falling</i> <input type="checkbox"/> | - Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/> |
| | - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

Sqir - Gqir

1. Bài học, thầy

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

.....

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu

Thơ Dục Thành

TESTING RESULT OF ROUND 2

4.2.1. Testing result of air samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: KK2301310

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

Ngày nhận mẫu/ 16/01/2023

Date of receiving:

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

1) KK1: Phía bờ Đông cống Tân Phú thuộc ấp Phú
Long, xã Phú Đức, Châu Thành, Bến Tre

Ngày trả kết quả/ 27/01/2023

Date of issue:

Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138758; Y: 548628)

Sampling place: 2) KK2: Phía bờ Đông cống Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135080; Y: 548624)

Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí

Ký hiệu

KK1, KK2

mẫu/Sign:

Mô tả mẫu

Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

/Description:

Phương pháp/
Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications				
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)
KK1	0,105	0,100	3,25	0,060	0,060
KK2	0,107	0,106	3,10	0,055	0,050
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/ND-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)

KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.


BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021



Trang 2/2

4.2.2. Testing result of surface water samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Địa điểm lấy mẫu/ 1) NM1: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Tân Phú
Sampling place: thuộc ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành,
Bến Tre (X: 1138604; Y: 548588)

2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Ró
thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành,
Bến Tre (X: 1135056; Y: 548596)

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước mặt

Mô tả mẫu
/Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NM2301610

Ngày nhận 16/01/2023

mẫu/

Date of receiving:

Ngày trả kết 27/01/2023

quả/

Date of issue:

Ký hiệu

mẫu/Sign: NM1, NM2

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20 ⁰ C)	mg/L	TCVN 6001-1,2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,08	7,13	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,2	55,6	50
3	BOD ₅ (20 ⁰ C)	mg/L	7,2	7,0	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,73	0,75	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,07	0,06	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.800	5.600	7.500

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).
(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)


KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.



BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 2/2

4.2.3. Testing result of groundwater samples



BK TECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu
cầu)

Địa điểm lấy mẫu/
Sampling place: 1) NN1: Giếng khoan của Hộ dân Huỳnh Văn
Minh, ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu
Thành, Bến Tre (X: 1138587; Y: 548543)
2) NN2: Giếng khoan của Hộ dân Nguyễn Thị
Đào, ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu
Thành, Bến Tre (X: 1135076; Y: 548520)

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước ngầm
Mô tả mẫu
/Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NDĐ2301505
Ngày nhận mẫu/ 16/01/2023
Date of receiving:
Ngày trả kết quả/ 27/01/2023
Date of issue:
Ký hiệu
mẫu/Sign: NN1, NN2

Phương pháp/
Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,05	7,12	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	115	110	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,10	0,15	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Kim Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

4.2.4. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

4.2.4.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK
MS: TS01..

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú

4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1128621 Y: 548590
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

<p>1. Khu vực đánh bắt Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p>	<p>2. Điều kiện thời tiết Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>3. Điều kiện thủy triều Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p>
---	---	---

<p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p>	<p>5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: 5000 cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: 150 cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: mảng 1: 1.5 cm; mảng 2: 2 cm; mảng 3: 3 cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1.5 cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: 800 cm</p>
--	---

<p>6. Mã lực động cơ Engine HP</p>	<p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p>
--	--

<p>7. Chu kỳ trăng Lunar cycle</p>	<p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p>
--	--

1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

8. Thời gian đánh bắt
Fishing time
- Thời gian bắt đầu đánh bắt
Starting fishing time
- Thời gian kết thúc đánh bắt
End fishing time
- Buổi sáng/ Morning ... 08... giờ/h 00... phút/m ... 10... giờ/h 00... phút/m
- Buổi chiều/ Afternoon ... 14... giờ/h 30... phút/m ... 16... giờ/h 30... phút/m
9. Tổng số giờ đánh bắt
Total fishing hours ... 04... giờ/h 00... phút/m
10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

STT No.	Loài đánh bắt được <i>Caught species</i>		Số lượng cá thể (con) <i>Number of individuals (fish)</i>	Kích thước <i>Length (cm)</i>	Trọng lượng <i>Weight (g)</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	Tên địa phương <i>local name</i>	Tên khoa học <i>Scientific name</i>				
1	Cá hương yên	<i>Dothioides polata</i>	01	13	30	


11. Thông tin khác/ *Other information:*

Cá hương yên nằm trong danh sách các loài có nguy cơ tuyệt chủng là Sê nguy cấp (VU).....

Ngày/day 13... tháng/month 01... năm/year 2023..

Cán bộ quan trắc/ *Monitoring staff*

(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)


Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS02.

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/ *Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ *Sluice name* : *Cống Tân Phú*
4. Vị trí/ *Location* : Tọa độ/ *Coordinate* X: *1138883*..... Y: *548600*.....
Thượng lưu/ upstream ☒ *Hạ lưu/ Downstream* ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i></p> <p>- Dòng chính/ <i>Mainstream</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ <i>Tributary</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ <i>Floodplain</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ <i>Coastal</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i>:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i></p> <p>- Nắng/ <i>Sunny</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ <i>Rainy</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ <i>Least cloudy</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ <i>Cloudy</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i></p> <p>- Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ <i>Falling</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i></p> <p>- Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ <i>Throw-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i></p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: <i>5000</i>..... cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: <i>150</i>..... cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: sàng 1: <i>1,5</i>.....cm;
sàng 2: <i>2</i>.....cm; sàng 3: <i>3</i>.....cm.</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: <i>1,5</i>..... cm</p> <p>- Đường kính/ <i>Diameter</i>: <i>800</i>..... cm</p> <p>.....</p> |
|---|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i></p> | <p>- Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> HP</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i></p> | <p>- Trăng non/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Ngày/day 13... tháng/month 01... năm/year 2023.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ

FISHING LOGBOOK

MS: TS03

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

- Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
- Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
- Tên cống/ Sluice name : Cống Bến Rê
- Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 105.5065 Y: 16.596
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Khu vực đánh bắt
Fishing area | 2. Điều kiện thời tiết
Weather condition | 3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition |
| - Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/> | - Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/> | - Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/> | - Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/> | - Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/> |
| - Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/> | - Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/> | - Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/> | - Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/> | |
| - Khác/ Other: | | |
-
- | | |
|---|--|
| 4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool | 5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions |
| - Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm
- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: mảng 1: <u>1,5</u> cm;
mảng 2: <u>2</u> cm; mảng 3: <u>2</u> cm. |
| - Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: cm
- Chiều cao/ Height: cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm |
| - Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: cm
- Chiều cao/ Height: cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm |
| - Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm
- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm |
| - Khác/ Other: | |
-
- | | |
|--------------------------------|---|
| 6. Mã lực động cơ
Engine HP | - Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/>
- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP |
| 7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle | - Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/>
- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/>
- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/>
- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

.....

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đã

Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS04.

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Cống Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 103 52 03 Y: 548 59 6
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: 5000 cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: 150 cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 1,5 cm;
sàng 2: 2 cm; sàng 3: 3 cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5 cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: 800 cm</p> |
|--|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

không đánh bắt được loài này.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

How
Their Day Their

TESTING RESULT OF ROUND 3

4.3.1. Testing result of air samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: KK2302301

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

Ngày nhận mẫu/ 06/02/2023

Date of receiving:

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

1) **KK1:** Phía bờ Đông cống Tân Phú thuộc ấp Phú
Long, xã Phú Đức, Châu Thành, Bến Tre

Ngày trả kết quả/ 13/02/2023

Date of issue:

Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138757; Y: 548626)

Sampling place: 2) **KK2:** Phía bờ Đông cống Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135078; Y: 548624)

Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí

Ký hiệu

mẫu/Sign:

KK1, KK2

Mô tả mẫu

/Description:

Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

Phương pháp/

Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}
6	Độ ồn	dBA	TCVN 7878-2:2010 ^{a,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
 PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
 ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
 Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
 Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications					
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)	Độ ồn (dBA)
KK1	0,110	0,104	3,20	0,058	0,055	55,3
KK2	0,105	0,102	3,14	0,057	0,060	55,0
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35	--
QCVN 26:2010/BTNMT ⁽²⁾	--	--	--	--	--	70

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
- (2) QCVN 26:2010/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về tiếng ồn.
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM

(LABORATORY ADMINISTRATOR)

[Signature]
TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC

(GENERAL DIRECTOR)

[Signature]
KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.


BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021



Trang 2/2

4.3.2. Testing result of surface water samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI

Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO

VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Mã số/Code: NM2302601

Ngày nhận mẫu/ 06/02/2023

Date of receiving:

Địa điểm lấy mẫu/ Tre (X: 1138604; Y: 548588)

Sampling place: 2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Rớ

thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành,

Bến Tre (X: 1135062; Y: 548593)

Ngày trả kết quả/ 13/02/2023

Date of issue:

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước mặt

Mô tả mẫu Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

/Description:

Ký hiệu mẫu/Sign: NM1, NM2

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	TCVN 6001-1,2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/

This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,02	7,08	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,5	55,7	50
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	7,3	7,2	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,76	0,73	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,05	0,07	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.700	5.500	7.500

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.


BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021



Trang 2/2

4.3.3. Testing result of groundwater samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI

Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Mã số/Code: NDĐ2302501

Ngày nhận mẫu/ 06/02/2023

Date of receiving:

Địa điểm lấy mẫu/ Bền Tre (X: 1138585; Y: 548542)

Sampling place:

Ngày trả kết quả/ 13/02/2023

Date of issue:

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước ngầm

Mô tả mẫu/Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Ký hiệu mẫu/Sign: NN1, NN2

Phương pháp/

Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,10	7,05	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	125	115	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,16	0,10	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
(a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
(b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
(c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
(d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 2/2

4.3.4. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

4.3.4.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK
MS: TSQA

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú

4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1138613 Y: 548587
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

1. Khu vực đánh bắt Fishing area	2. Điều kiện thời tiết Weather condition	3. Điều kiện thủy triều Tidal condition
- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/>	- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/>	- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/>
- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/>	- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/>	- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/>
- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/>	- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/>	- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/>
- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/>	- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/>	
- Khác/ Other:		

4. Ngụ cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool	5. Kích thước ngụ cụ Gear dimensions
- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: 5000 cm - Chiều cao/ Height: 150 cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: mảng 1: 1,5 cm; mảng 2: 2 cm; mảng 3: 3 cm.
- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/>	- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5 cm - Đường kính/ Diameter: 800 cm
- Khác/ Other

6. Mã lực động cơ Engine HP	- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/> - Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP
7. Chu kỳ trăng Lunar cycle	- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/> - Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/>

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

không thành bất được loài nào

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thời Dục Thịnh

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: T502...

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/ *Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ *Sluice name* : Công Tân Phú
4. Vị trí/ *Location* : Tọa độ/ *Coordinate X: 11388.19* ... *Y: 54860.1* ...
Thượng lưu/ upstream ☒ *Hạ lưu/ Downstream* ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i></p> <p>- Dòng chính/ <i>Mainstream</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ <i>Tributary</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ <i>Floodplain</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ <i>Coastal</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i>:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i></p> <p>- Nắng/ <i>Sunny</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ <i>Rainy</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ <i>Least cloudy</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ <i>Cloudy</i> <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i></p> <p>- Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ <i>Falling</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i></p> <p>- Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ <i>Throw-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i></p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: sàng 1: <u>1,5</u> cm;
sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ <i>Diameter</i>: <u>800</u> cm</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|---|
| <p>6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i></p> <p>7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i></p> | <p>- Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> HP</p> <p>- Trăng non/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input type="checkbox"/></p> |
|---|---|

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

.....

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đầu
Thôi Duyệt Thỉnh

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS03..

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/ *Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ *Sluice name* : Công Bến Rẽ
4. Vị trí/ *Location* : Tọa độ/ *Coordinate* X: 113.5077..... Y: 548.595.....
Thượng lưu/ upstream ☐ *Hạ lưu/ Downstream* ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i></p> <p>- Dòng chính/ <i>Mainstream</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ <i>Tributary</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ <i>Floodplain</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ <i>Coastal</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i>:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i></p> <p>- Nắng/ <i>Sunny</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ <i>Rainy</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ <i>Least cloudy</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ <i>Cloudy</i> <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i></p> <p>- Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ <i>Falling</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i></p> <p>- Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ <i>Throw-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i></p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: <u>5000</u>..... cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: <u>150</u>..... cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: sàng 1: <u>1,5</u>.....cm;
sàng 2: <u>2</u>.....cm; sàng 3: <u>3</u>.....cm.</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: <u>1,5</u>..... cm</p> <p>- Đường kính/ <i>Diameter</i>: <u>800</u>..... cm</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i></p> | <p>- Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> HP</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i></p> | <p>- Trăng non/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input type="checkbox"/></p> |
|---|--|

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

8. Thời gian đánh bắt
Fishing time
- Buổi sáng/ Morning ...08... giờ/h ...00... phút/m ...10... giờ/h ...00... phút/m
- Buổi chiều/ Afternoon ...14... giờ/h ...30... phút/m ...16... giờ/h ...30... phút/m
9. Tổng số giờ đánh bắt
Total fishing hours ...04... giờ/h ...00... phút/m
10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ Caught species and numbers

STT No.	Loài đánh bắt được Caught species		Số lượng cá thể (con) Number of individuals (fish)	Kích thước Length (cm)	Trọng lượng Weight (g)	Ghi chú Note
	Tên địa phương local name	Tên khoa học Scientific name				
1	Cá lươn đồng ruộng vùng	<i>Raibosca austroaenica</i>	01	8	13	


11. Thông tin khác/ Other information:

.....

.....

Ngày/day 04... tháng/month 02... năm/year 20 23.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)


Thái Duy Thành

2/2

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TSCA

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ Sluice name : Công Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 113.5218 Y: 5.548594
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|---|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u> cm; sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

[illegible]

không cần biết được loài nào

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Handwritten signature: Thôi Duy Thành

4.3.4.2. Result of interviews with fishermen

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/Sluice name : Cống Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Nguyễn Văn Thám Tuổi/ Age: 65

2. Địa chỉ/ Address:

- Ấp/ Hamlet: Phú Long - Tỉnh/Province: Bến Tre

- Xã/Commune: Phú Định - Nước/Nationality: Việt Nam/Vietnam

- Huyện/District: Châu Thành

3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing : Thuyền

4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool

- Lưới giăng/Bag-net ☒

- Lưới kéo/Trawl-net ☐

- Lưới rê/Trammel-net ☐

- Chài/Throw-net ☐

- Khác/Other

5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions

- Chiều dài/ Length: 5000 cm

- Chiều cao/ Height: 120 cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 2 cm; sàng 2: 3 cm; sàng 3: 5 cm.

- Chiều dài/ Length: cm

- Chiều cao/ Height: cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm

- Chiều dài/ Length: cm

- Chiều cao/ Height: cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm

- Đường kính/ Diameter: cm

6. Mã lực động cơ/ Engine HP

- Không có động cơ/ No ☒

- Có động cơ/ Yes ☐ HP

7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time

❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition

- Nước dâng/ Raising ☒

- Nước đứng/ Static ☐

- Nước xuống/ Falling ☐

❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle

- Trăng mới/ New moon ☐

- Trăng bán nguyệt đầu tháng/First quarter moon ☐

- Trăng tròn/ Full moon ☐

- Trăng bán nguyệt cuối tháng/Last quarter moon ☒

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

6^{giù} - 7^{giù}

1 lần trong tháng

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:.....

[illegible]

không tính bất cứ bài nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thầy Dạy Thành

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (**JICA 3**)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (**ICMB9**)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/*Sluice name* : Công Tân Phú

<p>1. Họ và Tên ngư dân/ <i>Full name of fisherman:</i></p> <p>2. Địa chỉ/ <i>Address:</i></p> <p>- Ấp/ <i>Hamlet:</i></p> <p>- Xã/ <i>Commune:</i></p> <p>- Huyện/ <i>District:</i></p> <p>3. Phương tiện đánh bắt/ <i>Means of fishing</i></p> <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt <i>Fishing tool</i></p> <p>- Lưới giăng/ <i>Bag-net</i></p> <p>- Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i></p> <p>- Lưới rê/ <i>Trammel-net</i></p> <p>- Chài/ <i>Throw-net</i></p> <p>- Khác/ <i>Other</i></p> <p>6. Mã lực động cơ/ <i>Engine HP</i></p> <p>7. Thời gian đánh bắt/ <i>Fishing time</i></p> <p>❖ Theo điều kiện thủy triều/ <i>Tidal condition</i></p> <p>- Nước dâng/ <i>Raising</i></p> <p>- Nước đứng/ <i>Static</i></p> <p>- Nước xuống/ <i>Falling</i></p>	<p>lê Văn Thắng</p> <p>Bến Tre</p> <p>Nước/ <i>Nationality:</i> Việt Nam/ <i>Vietnam</i></p> <p>Thuyền</p> <p>5. Kích thước ngư cụ <i>Gear dimensions</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length:</i></p> <p>- Chiều cao/ <i>Height:</i></p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size:</i> mảng 1:</p> <p>mảng 2:</p> <p>mảng 3:</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length:</i></p> <p>- Chiều cao/ <i>Height:</i></p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size:</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length:</i></p> <p>- Chiều cao/ <i>Height:</i></p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size:</i></p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size:</i></p> <p>- Đường kính/ <i>Diameter:</i></p> <p>- Không có động cơ/ <i>No</i></p> <p>- Có động cơ/ <i>Yes</i></p> <p>8. Theo chu kỳ trăng/ <i>Lunar cycle</i></p> <p>- Trăng mới/ <i>New moon</i></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i></p> <p>- Trăng tròn/ <i>Full moon</i></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i></p>
---	--

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

13. jūl - 14. jūl

1. Bài + long + thing

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

không đánh bắt được loài nào.

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thôi Duyệt Thành

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (**JICA 3**)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/*Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (**ICMB9**)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ *Sluice name* : Công Bến Rủ

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ *Full name of fisherman*: Nguyễn Văn Quý Tuổi/ *Age*: 36
2. Địa chỉ/ *Address*:
 - Ấp/ *Hamlet*: Xuân Phú
 - Xã/ *Commune*: Tân Phú
 - Huyện/ *District*: Thới Bình
 - Tỉnh/ *Province*: Bến Tre
 - Nước/ *Nationality*: Việt Nam/ Vietnam
3. Phương tiện đánh bắt/ *Means of fishing*: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ *Fishing tool*
- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|--|
| - Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | 5. Kích thước ngư cụ/ <i>Gear dimensions</i> |
| - Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> | <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ <i>Length</i> : <u>5000</u>cm |
| - Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> | <input type="checkbox"/> | - Chiều cao/ <i>Height</i> : <u>120</u>cm |
| - Chài/ <i>Throw-net</i> | <input type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> : <u>2</u>cm; <u>3</u>cm; <u>5</u>cm |
| - Khác/ <i>Other</i> | | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | | - Chiều dài/ <i>Length</i> :cm |
| | | - Chiều cao/ <i>Height</i> :cm |
| | | - Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i> :cm |
| | | - Đường kính/ <i>Diameter</i> :cm |
6. Mã lực động cơ/ *Engine HP*
- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| - Không có động cơ/ <i>No</i> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Có động cơ/ <i>Yes</i> | <input type="checkbox"/>HP |
7. Thời gian đánh bắt/ *Fishing time*
- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| ❖ Theo điều kiện thủy triều/ <i>Tidal condition</i> | ❖ Theo chu kỳ trăng/ <i>Lunar cycle</i> | | |
| - Nước dâng/ <i>Raising</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | - Trăng mới/ <i>New moon</i> | <input type="checkbox"/> |
| - Nước đứng/ <i>Static</i> | <input type="checkbox"/> | - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> | <input type="checkbox"/> |
| - Nước xuống/ <i>Falling</i> | <input type="checkbox"/> | - Trăng tròn/ <i>Full moon</i> | <input type="checkbox"/> |
| | | - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> | <input checked="" type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

13-14.9.19

1 lần trong tháng

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:.....

[illegible]

không chạm bất. thực loài nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thái Duy Thành

2/2

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/Sluice name : Cống Bến Rủ

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Dũng Tuổi/ Age: 38
2. Địa chỉ/ Address:
- Ấp/ Hamlet: Tiên Phú 1
 - Xã/ Commune: Tiên Long
 - Huyện/ District: Châu Thành
- Tỉnh/ Province: Bến Tre
- Nước/ Nationality: Việt Nam/ Vietnam
3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing : Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ Fishing tool
- Lưới giăng/ Bag-net ☒
 - Lưới kéo/ Trawl-net ☐
 - Lưới rê/ Trammel-net ☐
 - Chài/ Throw-net ☐
 - Khác/ Other
5. Kích thước ngư cụ/ Gear dimensions
- Chiều dài/ Length: 5000 cm
 - Chiều cao/ Height: 150 cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: 2 cm; sàng 2: 3 cm; sàng 3: 5 cm.
 - Chiều dài/ Length: cm
 - Chiều cao/ Height: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Chiều dài/ Length: cm
 - Chiều cao/ Height: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Đường kính/ Diameter: cm
6. Mã lực động cơ/ Engine HP
- Không có động cơ/ No ☒
 - Có động cơ/ Yes ☐ HP
7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time
- ❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition
 - Nước dâng/ Raising ☐
 - Nước đứng/ Static ☒
 - Nước xuống/ Falling ☐
 - ❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle
 - Trăng mới/ New moon ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☐
 - Trăng tròn/ Full moon ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☒

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

11 - 13 gis

1 lần trong tháng

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

.....

.....

.....

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Israel
Thôi Duyệt Thành

2/2

TESTING RESULT OF ROUND 4

4.4.1. Testing result of air samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: KK2302302

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI

Ngày nhận mẫu/ 20/02/2023

Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

Date of receiving:

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

1) **KK1:** Phía bờ Đông cống Tân Phú thuộc ấp Phú
Long, xã Phú Đức, Châu Thành, Bến Tre

Ngày trả kết quả/ 27/02/2023

Date of issue:

Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138768; Y: 548623)

Sampling place: 2) **KK2:** Phía bờ Đông cống Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135089; Y: 548622)

Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí

Ký hiệu

mẫu/Sign:

KK1, KK2

Mô tả mẫu

/Description:

Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

Phương pháp/

Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications				
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)
KK1	0,106	0,102	3,25	0,055	0,058
KK2	0,108	0,105	3,10	0,060	0,056
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/ND-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)




KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.



BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

4.4.2. Testing result of surface water samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu / Client: - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI NGUYÊN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Địa điểm lấy mẫu / Sampling place: 1) NM1: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Tân Phú thuộc ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1138606; Y: 548593)
2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Rớ thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1135067; Y: 548589)

Loại mẫu / Sample: Mẫu nước mặt

Mô tả mẫu / Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số / Code: NM2302602

Ngày nhận mẫu / Date of receiving: 20/02/2023

Ngày trả kết quả / Date of issue: 27/02/2023

Ký hiệu mẫu / Sign: NM1, NM2

Phương pháp / Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	TCVN 6001-1,2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm / Test result:

(Kết quả thử nghiệm không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/ This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.)

Chú ý:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,05	7,10	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,0	55,3	50
3	BOD ₅ (20 ⁰ C)	mg/L	7,0	7,3	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,74	0,75	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,06	0,05	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.900	5.700	7.500

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)

[Signature]
TS. Hồ Chí Thông



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.


BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021



Trang 2/2

4.4.3. Testing result of groundwater samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TP HCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/
Client:

- CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
NGUYÊN VIỆT NAM (Khách hàng)

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu
cầu)

Địa điểm lấy mẫu/
Sampling place:

1) NN1: Giếng khoan của Hộ dân Huỳnh Văn
Minh, ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành,
Bến Tre (X: 1138584; Y: 548541)

2) NN2: Giếng khoan của Hộ dân Nguyễn Thị
Đào, ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành,
Bến Tre (X: 1135073; Y: 548520)

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước ngầm

Mô tả mẫu
/Description:

Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NDD2302502

Ngày nhận
mẫu/
Date of
receiving:

20/02/2023

Ngày trả kết
quả/
Date of issue:

27/02/2023

Ký hiệu
mẫu/Sign:

NN1, NN2

Phương pháp/
Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNM ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,06	7,10	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	120	110	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,14	0,13	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 2/2

4.4.4. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

4.4.4.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK
MS: TS01

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú

4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 102°22' Y: 5°48'58"
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

<p>1. Khu vực đánh bắt Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p>	<p>2. Điều kiện thời tiết Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/></p>	<p>3. Điều kiện thủy triều Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p>
---	---	---

<p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p>	<p>5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u> cm; sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>200</u> cm</p>
---	--

<p>6. Mã lực động cơ Engine HP</p>	<p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p>
--	--

<p>7. Chu kỳ trăng Lunar cycle</p>	<p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p>
--	--

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Cơ sở pháp lý nằm trong danh sách cơ tình trạng báo cáo là xã nguy cấp (VII)

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Hand
Thư Duy Trình

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TSQ2

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/ *Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ *Sluice name* : Công Tân Phú
4. Vị trí/ *Location* : Tọa độ/ *Coordinate* X: 1038811 Y: 548601
Thượng lưu/ upstream ☒ *Hạ lưu/ Downstream* ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i></p> <p>- Dòng chính/ <i>Mainstream</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ <i>Tributary</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ <i>Floodplain</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ <i>Coastal</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i>:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i></p> <p>- Nắng/ <i>Sunny</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ <i>Rainy</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ <i>Least cloudy</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ <i>Cloudy</i> <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i></p> <p>- Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ <i>Falling</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i></p> <p>- Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ <i>Throw-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i></p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: sàng 1: <u>1,5</u> cm; sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ <i>Diameter</i>: <u>800</u> cm</p> <p>.....</p> |
|---|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i></p> | <p>- Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> HP</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i></p> | <p>- Trăng non/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Không tính bất chấp loài nào.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thái Duy Thịnh

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS03

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ Sluice name : Công Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1035067 Y: 168582
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i> <ul style="list-style-type: none"> - Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/> - Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/> - Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/> - Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/> - Khác/ Other: | 2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i> <ul style="list-style-type: none"> - Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/> - Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/> - Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/> - Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/> | 3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i> <ul style="list-style-type: none"> - Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/> - Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/> - Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i> <ul style="list-style-type: none"> - Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/> <ul style="list-style-type: none"> - Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm - Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: màng 1: <u>1,5</u> cm; màng 2: <u>2</u> cm; màng 3: <u>3</u> cm. - Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/> <ul style="list-style-type: none"> - Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm - Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/> <ul style="list-style-type: none"> - Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm - Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/> <ul style="list-style-type: none"> - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm - Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm - Khác/ Other: | 5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i> <ul style="list-style-type: none"> - Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/> - Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP | |
| 6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i> | 7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i> <ul style="list-style-type: none"> - Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/> - Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/> | |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

không tính bất được loài này

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đã

Thôi Duy Thành

2/2

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TSC4.

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Công Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 113.5213 Y: 5.48.599
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: màng 1: <u>1.5</u> cm; màng 2: <u>2</u> cm; màng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1.5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

.....

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Hand
They Dry Thinh

TESTING RESULT OF ROUND 5

4.5.1. Testing result of air samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI **Mã số/Code:** KK2303301
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng) **Ngày nhận mẫu/** 06/3/2023
Date of receiving:
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)
1) **KK1:** Phía bờ Đông cống Tân Phú thuộc ấp Phú **Ngày trả kết quả/** 13/3/2023
Long, xã Phú Đức, Châu Thành, Bến Tre **Date of issue:**
Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138768; Y: 548623)
Sampling place: 2) **KK2:** Phía bờ Đông cống Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135095; Y: 548622)
Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí **Ký hiệu** KK1, KK2
mẫu/Sign:
Mô tả mẫu
/Description: Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}
6	Độ ồn	dBA	TCVN 7878-2:2010 ^{a,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:**Ghi chú:**

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications					
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)	Độ ồn (dBA)
KK1	0,108	0,105	3,30	0,060	0,050	55,5
KK2	0,110	0,103	3,15	0,056	0,058	55,2
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35	--
QCVN 26:2010/BTNMT ⁽²⁾	--	--	--	--	--	70

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
- (2) QCVN 26:2010/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về tiếng ồn.
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM

(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Thông

TỔNG GIÁM ĐỐC

(GENERAL DIRECTOR)



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021

Trang 2/2

4.5.2. Testing result of surface water samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)
Địa điểm lấy mẫu/ Tre (X: 1138604; Y: 548590)
Sampling place: 2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Ró
thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành,
Bến Tre (X: 1135057; Y: 548582)
Loại mẫu/Sample: Mẫu nước mặt
Mô tả mẫu
/Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NM2303601
Ngày nhận 06/3/2023
mẫu/
Date of receiving:
Ngày trả kết 13/3/2023
quả/
Date of issue:
Ký hiệu NM1, NM2
mẫu/Sign:

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	TCVN 6001-1,2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,00	7,06	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,6	55,5	50
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	7,2	7,1	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,76	0,74	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,04	0,06	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.800	5.700	7.500

Ghi chú:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).
- Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS*.
- Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS*.
- Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP*.
- Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors*.

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)

TS. Hồ Chí Công




KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.



BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

4.5.3. Testing result of groundwater samples



BKTECHS
Lab of Analytical
Services Quality Assessment

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI
Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Địa điểm lấy mẫu/ 1) NN1: Giếng khoan của Hộ dân Huỳnh Văn
Sampling place: Minh, ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu
Thành, Bến Tre (X: 1138581; Y: 548541)

2) NN2: Giếng khoan của Hộ dân Nguyễn Thị
Đào, ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu
Thành, Bến Tre (X: 1135070; Y: 548520)

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước ngầm

Mô tả mẫu
/Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Mã số/Code: NDD2303501

Ngày nhận 06/3/2023

mẫu/

Date of

receiving:

Ngày trả kết 13/3/2023

quả/

Date of issue:

Ký hiệu

mẫu/Sign: NN1, NN2

Phương pháp/
Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:
Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,12	7,05	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	110	120	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,15	0,11	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
- (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)

TS. Hồ Chí Thông



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH: 15/08/2021
Trang 2/2

4.5.4. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

4.5.4.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK

MS: TS01

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú

4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1138632 Y: 548590
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

<p>1. Khu vực đánh bắt Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p>	<p>2. Điều kiện thời tiết Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/></p>	<p>3. Điều kiện thủy triều Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p>
---	---	---

<p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p>	<p>5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u> cm; sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm</p>
---	--

<p>6. Mã lực động cơ Engine HP</p>	<p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p>
<p>7. Chu kỳ trăng Lunar cycle</p>	<p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p>

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Ngày/day 03.... tháng/month 03.... năm/year 2023...

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff

(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Trần
Trần Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS02

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Cống Tân Phú
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 1138829 Y: 548600
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|---|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u> cm;
sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>8,00</u> cm</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Ngày/day 03... tháng/month 03... năm/year 2023...

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Three Dry Thimb

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS03.

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

- Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
- Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
- Tên công/ Sluice name : Cầu Bến Rê
- Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 113.5076 Y: 548.597
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- Khu vực đánh bắt
Fishing area
 - Dòng chính/ Mainstream ☒
 - Dòng nhánh/ Tributary ☐
 - Vùng ngập lũ/ Floodplain ☐
 - Vùng ven biển/ Coastal ☐
 - Khác/ Other:
- Điều kiện thời tiết
Weather condition
 - Nắng/ Sunny ☒
 - Mưa/ Rainy ☐
 - Ít mây/ Least cloudy ☒
 - Nhiều mây/ Cloudy ☐
- Điều kiện thủy triều
Tidal condition
 - Nước dâng/ Raising ☒
 - Nước đứng/ Static ☐
 - Nước xuống/ Falling ☒
- Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool
 - Lưới giăng/ Bag-net ☒
 - Chiều dài/ Length: 5000 cm
 - Chiều cao/ Height: 150 cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: màng 1: 1,5 cm; màng 2: 2 cm; màng 3: 3 cm.
 - Lưới kéo/ Trawl-net ☐
 - Chiều dài/ Length: cm
 - Chiều cao/ Height: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Lưới rê/ Trammel-net ☐
 - Chiều dài/ Length: cm
 - Chiều cao/ Height: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Chài/ Throw-net ☒
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5 cm
 - Đường kính/ Diameter: 200 cm
 - Khác/ Other:
- Kích thước ngư cụ
Gear dimensions
- Mã lực động cơ
Engine HP
 - Không có động cơ/ No ☒
 - Có động cơ/ Yes ☐ HP
- Chu kỳ trăng
Lunar cycle
 - Trăng non/ New moon ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☒
 - Trăng tròn/ Full moon ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☐

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Ngày/day 04 tháng/month 03 năm/year 2023.

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Thank You

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS04

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên cống/ Sluice name : Cống Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 113.5802 Y: 5.48.594
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
Fishing area</p> <p>- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
Weather condition</p> <p>- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition</p> <p>- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|---|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool</p> <p>- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ Other</p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions</p> <p>- Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u> cm; sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Chiều dài/ Length: cm</p> <p>- Chiều cao/ Height: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm</p> <p>.....</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
Engine HP</p> | <p>- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle</p> | <p>- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input type="checkbox"/></p> |
|--|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

- [illegible]

Ngày/day 04... tháng/month 03... năm/year 2023...

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Hand
Thái Duy Thành

4.5.4.2. Result of interviews with fishermen

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)

2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9

3. Tên công/Sluice name : Công Bến Rê

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Nguyễn Văn Quý Tuổi/ Age: 36

2. Địa chỉ/ Address:

- Ấp/ Hamlet: Xuân Phú - Tỉnh/Province: Bến Tre

- Xã/ Commune: Tân Phú - Nước/Nationality: Việt Nam/Vietnam

- Huyện/District: Châu Thành

3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing: Thuyền

4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ Fishing tool

- Lưới giăng/ Bag-net ☒

- Lưới kéo/ Trawl-net ☐

- Lưới rê/ Trammel-net ☐

- Chài/ Throw-net ☐

- Khác/ Other

5. Kích thước ngư cụ/ Gear dimensions

- Chiều dài/ Length: 5000 cm

- Chiều cao/ Height: 120 cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 2 cm; 3 cm; 5 cm

- Chiều dài/ Length:cm

- Chiều cao/ Height:cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm

- Chiều dài/ Length:cm

- Chiều cao/ Height:cm

- Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm

- Đường kính/ Diameter:cm

6. Mã lực động cơ/ Engine HP

- Không có động cơ/ No ☒

- Có động cơ/ Yes ☐ HP

7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time

❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition

- Nước dâng/ Raising ☐

- Nước đứng/ Static ☒

- Nước xuống/ Falling ☐

❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle

- Trăng mới/ New moon ☐

- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☐

- Trăng tròn/ Full moon ☐

- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☒

1/2

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

11. Loài đánh bắt được và sản lượng đánh bắt/
- Caught species and catches*

12. Thông tin khác/ *Other information:*

Paul
Thái Duy Thành 2/2

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN
FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/Sluice name : Công Bến Rô

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Dũng Tuổi/ Age: 35
2. Địa chỉ/ Address:
- Ấp/ Hamlet: Tiền Phú 1
 - Xã/ Commune: Tiền Long
 - Huyện/ District: Châu Thới
- Tỉnh/ Province: Bến Tre
- Nước/ Nationality: Việt Nam/ Vietnam
3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ Fishing tool
- Lưới giăng/ Bag-net ☒
 - Lưới kéo/ Trawl-net ☐
 - Lưới rê/ Trammel-net ☐
 - Chài/ Throw-net ☐
 - Khác/ Other
5. Kích thước ngư cụ/ Gear dimensions
- Chiều dài/ Length: 5000 cm
 - Chiều cao/ Height: 150 cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 2 cm; 3 cm; 5 cm
 - Chiều dài/ Length: cm
 - Chiều cao/ Height: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Chiều dài/ Length: cm
 - Chiều cao/ Height: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm
 - Đường kính/ Diameter: cm
6. Mã lực động cơ/ Engine HP
- Không có động cơ/ No ☒
 - Có động cơ/ Yes ☐ HP
7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time
- ❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition
 - Nước dâng/ Raising ☒
 - Nước đứng/ Static ☐
 - Nước xuống/ Falling ☐
 - ❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle
 - Trăng mới/ New moon ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☐
 - Trăng tròn/ Full moon ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☒

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

13 - 14 gior

1. Liên lạc thông

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

12. Thông tin khác/ Other information:
Không thành bất được loài nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Dear
Theri Day Thank,

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/Sluice name : Công Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Lê Văn Thắng Tuổi/ Age: 62
2. Địa chỉ/ Address:
- Ấp/ Hamlet: Phước Long
 - Xã/ Commune: Phước Định
 - Huyện/ District: Châu Thành
 - Tỉnh/ Province: Bến Tre
 - Nước/ Nationality: Việt Nam/ Vietnam
3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ Fishing tool
- Lưới giăng/ Bag-net ☒
 - Lưới kéo/ Trawl-net ☐
 - Lưới rê/ Trammel-net ☐
 - Chài/ Throw-net ☐
 - Khác/ Other
5. Kích thước ngư cụ/ Gear dimensions
- Chiều dài/ Length: 5m.....cm
 - Chiều cao/ Height: 1.5.....cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1.5.....cm; 2.....cm; 5.....cm
 - Chiều dài/ Length:cm
 - Chiều cao/ Height:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Chiều dài/ Length:cm
 - Chiều cao/ Height:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Đường kính/ Diameter:cm
6. Mã lực động cơ/ Engine HP
- Không có động cơ/ No ☒
 - Có động cơ/ Yes ☐.....HP
7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time
- ❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition
 - Nước dâng/ Raising ☒
 - Nước đứng/ Static ☐
 - Nước xuống/ Falling ☐
 - ❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle
 - Trăng mới/ New moon ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☐
 - Trăng tròn/ Full moon ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☒

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

5-Epis

1. Căn trong thòng.

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

không thành bất được loài nào

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

And
Their Day Through

PHIẾU KHẢO SÁT NGƯ DÂN FORM OF INTERVIEW WITH FISHERMEN

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/Sluice name : Công Tân Phú

II. NỘI DUNG KHẢO SÁT/ SURVEY CONTENTS

1. Họ và Tên ngư dân/ Full name of fisherman: Nguyễn Văn Thơm Tuổi/ Age: 65
2. Địa chỉ/ Address:
 - Ấp/ Hamlet: Phước Long
 - Xã/ Commune: Phước Mỹ
 - Huyện/ District: Châu Thành
 - Tỉnh/ Province: Bến
 - Nước/ Nationality: Việt Nam/ Vietnam
3. Phương tiện đánh bắt/ Means of fishing: Thuyền
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt/ Fishing tool
 - Lưới giăng/ Bag-net ☒
 - Lưới kéo/ Trawl-net ☐
 - Lưới rê/ Trammel-net ☐
 - Chài/ Throw-net ☐
 - Khác/ Other
5. Kích thước ngư cụ/ Gear dimensions
 - Chiều dài/ Length: 5000 cm
 - Chiều cao/ Height: 120 cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:
 - màng 1: 2 cm;
 - màng 2: 3 cm; màng 3: 5 cm.
 - Chiều dài/ Length:cm
 - Chiều cao/ Height:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Chiều dài/ Length:cm
 - Chiều cao/ Height:cm
 - Kích thước mắt lưới/ Mesh size:cm
 - Đường kính/ Diameter:cm
6. Mã lực động cơ/ Engine HP
 - Không có động cơ/ No ☒
 - Có động cơ/ Yes ☐HP
7. Thời gian đánh bắt/ Fishing time
 - ❖ Theo điều kiện thủy triều/ Tidal condition
 - Nước dâng/ Raising ☐
 - Nước đứng/ Static ☐
 - Nước xuống/ Falling ☒
 - ❖ Theo chu kỳ trăng/ Lunar cycle
 - Trăng mới/ New moon ☐
 - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon ☐
 - Trăng tròn/ Full moon ☐
 - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon ☒

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

9-10 год

1 lần trong tháng

- Dòng chính/ *Mainstream* ☒
- Dòng nhánh/ *Tributary* ☐
- Vùng ngập lũ/ *Floodplain* ☐
- Vùng ven biển/ *Coastal* ☐
- Khác/ *Other*:

[illegible]

.....

.....

.....

Cán bộ khảo sát/ Surveyor
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Hand
Their Day Their

TESTING RESULT OF ROUND 6

4.6.1. Testing result of air samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: KK2303311

Đơn vị gửi mẫu/ - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI

Ngày nhận mẫu/ 20/3/2023

Client: NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

Date of receiving:

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO
VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

1) KK1: Phía bờ Đông cống Tân Phú thuộc ấp Phú
Long, xã Phú Đức, Châu Thành, Bến Tre

Ngày trả kết quả/ 27/3/2023

Date of issue:

Địa điểm lấy mẫu/ (X: 1138762; Y: 548627)

Sampling place: 2) KK2: Phía bờ Đông cống Bến Ró thuộc ấp Tiên
Phú 1, xã Tiên Long, Châu Thành, Bến Tre
(X: 1135093; Y: 548622)

Loại mẫu/Sample: Mẫu không khí

Ký hiệu

mẫu/Sign:

KK1, KK2

Mô tả mẫu

/Description:

Mẫu chứa trong bình lưu khí chuyên dụng, niêm phong kín

Phương pháp/

Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	Bụi	mg/m ³	TCVN 5067:1995 ^{a,c}
2	PM ₁₀	mg/m ³	AS/NZS 3580.9.6:2009 ^d
3	CO	mg/m ³	SOP 01 ^{a,c}
4	NO ₂	mg/m ³	TCVN 6137:2009 ^{a,c}
5	SO ₂	mg/m ³	TCVN 5971:1995 ^{a,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
 PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
 ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
 Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
 Email: bktechs.ptn@gmail.com



Kết quả/ Test Result	Tên chỉ tiêu/ Specifications				
	Bụi (mg/m ³)	PM ₁₀ (mg/m ³)	CO (mg/m ³)	NO ₂ (mg/m ³)	SO ₂ (mg/m ³)
KK1	0,105	0,103	3,20	0,057	0,055
KK2	0,107	0,106	3,12	0,058	0,052
QCVN 05:2013/BTNMT ⁽¹⁾	0,3	--	30	0,2	0,35

Ghi chú:

- (1) QCVN 05:2013/BTNMT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chất lượng không khí xung quanh.
 (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS*.
 (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS*.
 (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP / *Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP*.
 (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ / *Methods Accredited by subcontractors*.

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
 (LABORATORY ADMINISTRATOR)

TS. Hồ Chí Công

TỔNG GIÁM ĐỐC
 (GENERAL DIRECTOR)



*KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
 TS. Nguyễn Hữu Sơn*

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH: 15/08/2021

Trang 2/2

4.6.2. Testing result of surface water samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: NM2303611

Đơn vị gửi mẫu/ Client: - CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI NGUYÊN VIỆT NAM (Khách hàng)
- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu cầu)

Ngày nhận mẫu/ Date of receiving: 20/3/2023

Địa điểm lấy mẫu/ Sampling place: 1) NM1: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Tân Phú thuộc ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1138616; Y: 548588)
2) NM2: Phía Hạ lưu thuộc bờ Tây cống Bến Rớ thuộc ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu Thành, Bến Tre (X: 1135059; Y: 548595)

Ngày trả kết quả/ Date of issue: 27/3/2023

Loại mẫu/Sample: Mẫu nước mặt

Ký hiệu mẫu/Sign: NM1, NM2

Mô tả mẫu /Description: Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

Phương pháp/ Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492 : 2011 ^{a,b,c}
2	TSS	mg/L	SMEWW 2540 D : 2012 ^{a,c}
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	TCVN 6001-1,2 : 2008 ^c
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	TCVN 6180 : 1996 ^{a,c}
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	SMEWW 4500-P.D:2012 ^{a,c}
6	Coliform	MPN/100 ml	TCVN 6187-1,2:1996 ^c

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 08-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾ Cột B1
			NM1	NM2	
1	pH	-	7,04	7,10	5,5-9
2	Tổng chất rắn lơ lửng (TSS)	mg/L	55,2	55,7	50
3	BOD ₅ (20°C)	mg/L	7,3	7,0	15
4	N-NO ₃ ⁻	mg/L	0,75	0,76	10
5	P-PO ₄ ³⁻	mg/L	0,05	0,04	0,3
6	Coliform	MPN/100 ml	5.700	5.800	7.500

Ghi chú:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước mặt. QCVN 08-MT:2015/BTNMT, (Cột B1).
- Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
- Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
- Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
- Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
(LABORATORY ADMINISTRATOR)

TỔNG GIÁM ĐỐC
(GENERAL DIRECTOR)

TS. Hồ Chí Thong



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
TS. Nguyễn Hữu Sơn

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
LBH: 06
NBH:15/08/2021
Trang 2/2

4.6.3. Testing result of groundwater samples



CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
Email: bktechs.ptn@gmail.com



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

(TEST REPORT)

Mã số/Code: NDĐ2303511

Đơn vị gửi mẫu/

- CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG TÀI

Ngày nhận 20/3/2023

Client:

NGUYỄN VIỆT NAM (Khách hàng)

mẫu/

- CÔNG TY TNHH TƯ VẤN ĐẦU TƯ VÀ

Date of

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG E.P.C (Đơn vị yêu

receiving:

cầu)

Ngày trả kết 27/3/2023

1) NN1: Giếng khoan của Hộ dân Huỳnh Văn

quả/

Minh, ấp Tân Bắc, xã Tân Phú, Châu

Date of issue:

Địa điểm lấy mẫu/

Thành, Bến Tre (X: 1138581; Y: 548540)

Sampling place:

2) NN2: Giếng khoan của Hộ dân Nguyễn Thị

Đào, ấp Xuân Phú, xã Tân Phú, Châu

Thành, Bến Tre (X: 1135070; Y: 548519)

Loại mẫu/Sample:

Mẫu nước ngầm

Ký hiệu

NN1, NN2

mẫu/Sign:

Mô tả mẫu

Mẫu chứa trong can nhựa 2 lít, niêm phong kín

/Description:

Phương pháp/

Test Method

STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Phương pháp/ Test Method
1	pH	-	TCVN 6492:2011 ^{a,b,c}
2	TDS	mg/L	SMEWW 2540 D:2012 ^{a,c}
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	TCVN 6179-1:1996 ^{a,b,c}

Kết quả thử nghiệm/Test result:

Chú chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ These test results are based on tested sample only.

Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/

This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03

LBH: 06

NBH:15/08/2021

Trang 1/2

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT**Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation**

CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ BÁCH KHOA TPHCM
 PTN DỊCH VỤ PHÂN TÍCH VÀ KIỂM NGHIỆM CHẤT LƯỢNG
 ĐC: Nhà B3A - 268 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam
 Tel: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986 Fax: (84.28) 3863 6866 – 3866 9986
 Email: bktechs.ptn@gmail.com



STT/ No.	Tên chỉ tiêu/ Specifications	Đơn vị tính/ Measuring Unit	Kết quả/ Test Result		QCVN 09-MT:2015/ BTNMT ⁽¹⁾
			NN1	NN2	
1	pH	-	7,10	7,08	5,5 - 8,5
2	TDS	mg/L	115	110	1.500
3	NH ₄ ⁺ (theo N)	mg/L	0,13	0,14	1

Ghi chú:

- (1) Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về chất lượng nước dưới đất. QCVN 09-MT:2015/BTNMT.
 (a) Phương pháp đã được VIMCERTS công nhận / *Methods Accredited by VIMCERTS.*
 (b) Phương pháp đã được VILAS công nhận / *Methods Accredited by VILAS.*
 (c) Phương pháp đã được công nhận theo Nghị định 107/2016/NĐ-CP/*Methods Accredited by 107/2016/NĐ-CP.*
 (d) Phương pháp đã được công nhận của nhà thầu phụ/*Methods Accredited by subcontractors.*

QUẢN LÝ PHÒNG THỬ NGHIỆM
 (LABORATORY ADMINISTRATOR)

TỔNG GIÁM ĐỐC
 (GENERAL DIRECTOR)

TS. Hồ Chí Thông



*KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
 TS. Nguyễn Hữu Sơn*

Ghi chú:

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm/ *These test results are based on tested sample only.*
 Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc/
This analytical results shall not be reproduced in parts, except in full, without the written approval of the director.

BM.02.03
 LBH: 06
 NBH: 15/08/2021
 Trang 2/2

4.6.4. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)**4.6.4.1. Monitoring result of aquatic species (fishes, shrimps, ...)**

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK MS: TSQ1..		
I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION		
1. Tên dự án/ Project name	: Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)	
2. Chủ đầu tư/ Investor	: Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9) Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9	
3. Tên cống/ Sluice name	: Cống Tân Phú	
4. Vị trí/ Location	: Tọa độ/ Coordinate X: 1386.16..... Y: 548.595..... Thượng lưu/ upstream <input type="checkbox"/> Hạ lưu/ Downstream <input checked="" type="checkbox"/>	
II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS		
1. Khu vực đánh bắt Fishing area	2. Điều kiện thời tiết Weather condition	3. Điều kiện thủy triều Tidal condition
- Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/>	- Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/>	- Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/>
- Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/>	- Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/>	- Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/>
- Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/>	- Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/>	- Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/>
- Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/>	- Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/>	
- Khác/ Other:		
4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt Fishing tool	5. Kích thước ngư cụ Gear dimensions	
- Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: 5000..... cm - Chiều cao/ Height: 150..... cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: màng 1: 1,5.....cm; màng 2: 2.....cm; màng 3: 3.....cm.	
- Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm	
- Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/>	- Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm	
- Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/>	- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: 1,5..... cm - Đường kính/ Diameter: 800..... cm	
- Khác/ Other	
6. Mã lực động cơ Engine HP	- Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/> - Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP	
7. Chu kỳ trăng Lunar cycle	- Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/> - Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/>	

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

[illegible]

Cổ hương vện nằm trong danh sách các loài cá nguy cơ tuyệt chủng, là số nguy cấp (II).

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Paul
Thầy Dạy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ

FISHING LOGBOOK

MS: TS02

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ Sluice name : Công Tân Phú
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 113.8820 Y: 548.599
Thượng lưu/ upstream ☒ Hạ lưu/ Downstream ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Khu vực đánh bắt
Fishing area | 2. Điều kiện thời tiết
Weather condition | 3. Điều kiện thủy triều
Tidal condition |
| - Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/> | - Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/> | - Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/> | - Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/> | - Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/> |
| - Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/> | - Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/> | - Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/> |
| - Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/> | - Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/> | |
| - Khác/ Other: | | |
-
- | | |
|---|--|
| 4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
Fishing tool | 5. Kích thước ngư cụ
Gear dimensions |
| - Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm
- Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: sàng 1: <u>1,5</u> cm;
sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm. |
| - Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: cm
- Chiều cao/ Height: cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm |
| - Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/> | - Chiều dài/ Length: cm
- Chiều cao/ Height: cm
- Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm |
| - Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/> | - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1,5</u> cm
- Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm |
| - Khác/ Other | |
-
- | | |
|--------------------------------|---|
| 6. Mã lực động cơ
Engine HP | - Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/>
- Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP |
| 7. Chu kỳ trăng
Lunar cycle | - Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/>
- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/>
- Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/>
- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/> |

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

[illegible]

Không tính bất được lời nào

Cán bộ quan trắc/ Monitoring staff
(Ký, ghi rõ họ tên)/ (Signature and full name)

Đã

Thầy Dạy Thêm

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ FISHING LOGBOOK

MS: TS03

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ Project name : Quản lý nước Bến Tre (JICA 3)/ Ben Tre Water Management (JICA3)
2. Chủ đầu tư/ Investor : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (ICMB9)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ Sluice name : Công Bến Rê
4. Vị trí/ Location : Tọa độ/ Coordinate X: 113.5066 Y: 548.598
Thượng lưu/ upstream ☐ Hạ lưu/ Downstream ☒

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i> <ul style="list-style-type: none"> - Dòng chính/ Mainstream <input checked="" type="checkbox"/> - Dòng nhánh/ Tributary <input type="checkbox"/> - Vùng ngập lũ/ Floodplain <input type="checkbox"/> - Vùng ven biển/ Coastal <input type="checkbox"/> - Khác/ Other: | 2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i> <ul style="list-style-type: none"> - Nắng/ Sunny <input checked="" type="checkbox"/> - Mưa/ Rainy <input type="checkbox"/> - Ít mây/ Least cloudy <input checked="" type="checkbox"/> - Nhiều mây/ Cloudy <input type="checkbox"/> | 3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i> <ul style="list-style-type: none"> - Nước dâng/ Raising <input checked="" type="checkbox"/> - Nước đứng/ Static <input type="checkbox"/> - Nước xuống/ Falling <input checked="" type="checkbox"/> |
|--|--|--|
-
- | | |
|---|--|
| 4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i> <ul style="list-style-type: none"> - Lưới giăng/ Bag-net <input checked="" type="checkbox"/> - Lưới kéo/ Trawl-net <input type="checkbox"/> - Lưới rê/ Trammel-net <input type="checkbox"/> - Chài/ Throw-net <input checked="" type="checkbox"/> - Khác/ Other: | 5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i> <ul style="list-style-type: none"> - Chiều dài/ Length: <u>5000</u> cm - Chiều cao/ Height: <u>150</u> cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1.5</u> cm; <u>3</u> cm; <u>3</u> cm - Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm - Chiều dài/ Length: cm - Chiều cao/ Height: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: cm - Kích thước mắt lưới/ Mesh size: <u>1.5</u> cm - Đường kính/ Diameter: <u>800</u> cm |
|---|--|
-
- | | |
|--|---|
| 6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i> | <ul style="list-style-type: none"> - Không có động cơ/ No <input checked="" type="checkbox"/> - Có động cơ/ Yes <input type="checkbox"/> HP |
|--|---|
-
- | | |
|--|---|
| 7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i> | <ul style="list-style-type: none"> - Trăng non/ New moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt đầu tháng/ First quarter moon <input type="checkbox"/> - Trăng tròn/ Full moon <input type="checkbox"/> - Trăng bán nguyệt cuối tháng/ Last quarter moon <input checked="" type="checkbox"/> |
|--|---|

BEN TRE WATER MANAGEMENT PROJECT

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

8. Thời gian đánh bắt
Fishing time
- Thời gian bắt đầu đánh bắt
Starting fishing time
- Thời gian kết thúc đánh bắt
End fishing time
- Buổi sáng/ *Morning* ...08... giờ/h ...00... phút/m ...10... giờ/h ...00... phút/m
- Buổi chiều/ *Afternoon* ...14... giờ/h ...30... phút/m ...16... giờ/h ...30... phút/m
9. Tổng số giờ đánh bắt
Total fishing hours ...04... giờ/h ...00... phút/m
10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

STT No.	Loài đánh bắt được <i>Caught species</i>		Số lượng cá thể (con) <i>Number of individuals (fish)</i>	Kích thước <i>Length (cm)</i>	Trọng lượng <i>Weight (g)</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	Tên địa phương <i>local name</i>	Tên khoa học <i>Scientific name</i>				
1	Cá he vàng	<i>Barbonymus altus</i>	01	14	20	

11. Thông tin khác/ *Other information:*

.....

.....

Ngày/day ...18... tháng/month ...3... năm/year 20 23.

Cán bộ quan trắc/ *Monitoring staff*

(Ký, ghi rõ họ tên)/ *(Signature and full name)*

Haul
Thái Duy Thành

PHIẾU QUAN TRẮC CÁ
FISHING LOGBOOK

MS: TS04

I. THÔNG TIN DỰ ÁN/ PROJECT INFORMATION

1. Tên dự án/ *Project name* : Quản lý nước Bến Tre (**JICA 3**)/ *Ben Tre Water Management (JICA3)*
2. Chủ đầu tư/ *Investor* : Ban Quản lý Đầu tư và xây dựng thủy lợi 9 (**ICMB9**)
Hydraulic Project Investment and Construction Management Board 9
3. Tên công/ *Sluice name* : Công Bến Rủ
4. Vị trí/ *Location* : Tọa độ/ *Coordinate* X: 113.5217 Y: 5.48612
Thượng lưu/ upstream ☒ *Hạ lưu/ Downstream* ☐

II. NỘI DUNG QUAN TRẮC/ MONITORING CONTENTS

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Khu vực đánh bắt
<i>Fishing area</i></p> <p>- Dòng chính/ <i>Mainstream</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Dòng nhánh/ <i>Tributary</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ngập lũ/ <i>Floodplain</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Vùng ven biển/ <i>Coastal</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i>:</p> | <p>2. Điều kiện thời tiết
<i>Weather condition</i></p> <p>- Nắng/ <i>Sunny</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Mưa/ <i>Rainy</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Ít mây/ <i>Least cloudy</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nhiều mây/ <i>Cloudy</i> <input type="checkbox"/></p> | <p>3. Điều kiện thủy triều
<i>Tidal condition</i></p> <p>- Nước dâng/ <i>Raising</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Nước đứng/ <i>Static</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Nước xuống/ <i>Falling</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>4. Ngư cụ sử dụng để đánh bắt
<i>Fishing tool</i></p> <p>- Lưới giăng/ <i>Bag-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Lưới kéo/ <i>Trawl-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Lưới rê/ <i>Trammel-net</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Chài/ <i>Throw-net</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Khác/ <i>Other</i></p> | <p>5. Kích thước ngư cụ
<i>Gear dimensions</i></p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: <u>5000</u> cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: <u>150</u> cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: sàng 1: <u>1.5</u> cm;
sàng 2: <u>2</u> cm; sàng 3: <u>3</u> cm.</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Chiều dài/ <i>Length</i>: cm</p> <p>- Chiều cao/ <i>Height</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: cm</p> <p>- Kích thước mắt lưới/ <i>Mesh size</i>: <u>1.5</u> cm</p> <p>- Đường kính/ <i>Diameter</i>: <u>800</u> cm</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>6. Mã lực động cơ
<i>Engine HP</i></p> | <p>- Không có động cơ/ <i>No</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>- Có động cơ/ <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> HP</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>7. Chu kỳ trăng
<i>Lunar cycle</i></p> | <p>- Trăng non/ <i>New moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt đầu tháng/ <i>First quarter moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng tròn/ <i>Full moon</i> <input type="checkbox"/></p> <p>- Trăng bán nguyệt cuối tháng/ <i>Last quarter moon</i> <input checked="" type="checkbox"/></p> |
|---|--|

Independent Monitoring Consultant of EMP and EMoP implementation

10. Loài đánh bắt được và số lượng đánh bắt/ *Caught species and numbers*

...0.4... giờ/h ...00... phút/m

...16... giờ/h ...30... phút/m

2/2